



BOSCH

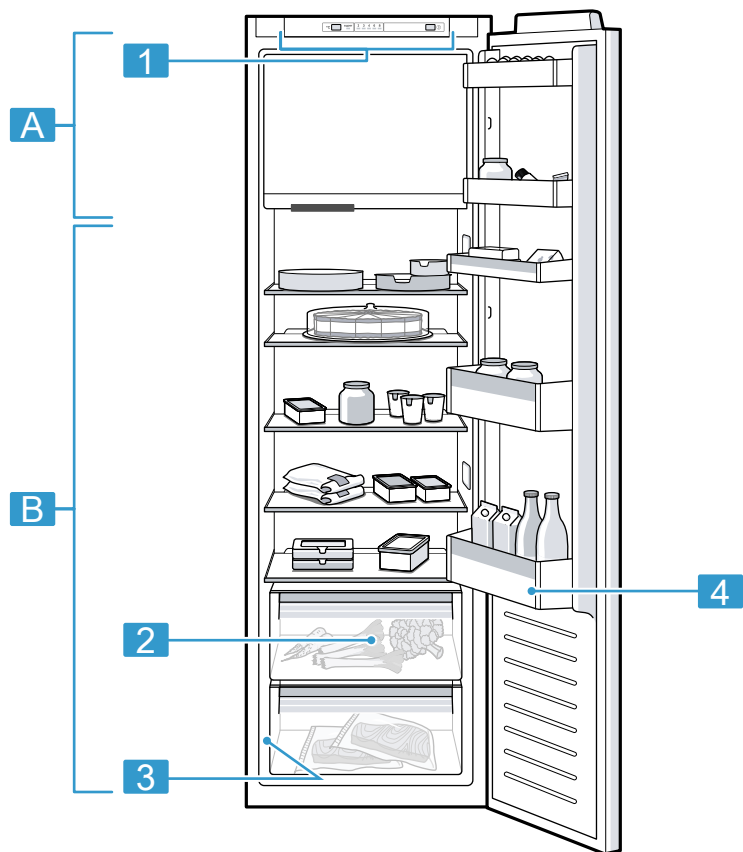
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



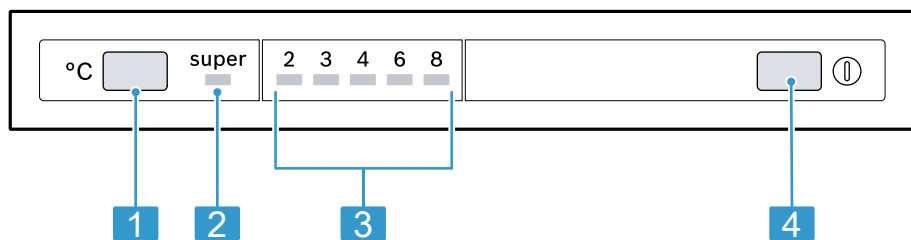
Fridge-freezer

KIL82..

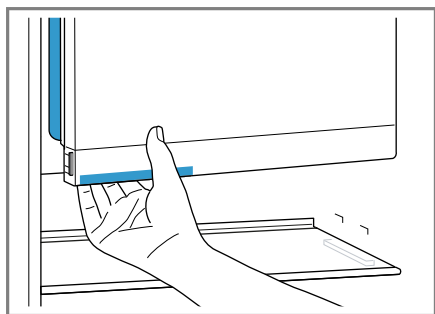
[sl]	Navodila za uporabo	Hladilno-zamrzovalna kombinacija	4
[hr]	Upute za upotrebu	Kombinacija hladnjak/zamrzivač	25
[sq]	Manuali i përdorimit	Kombinim për ftohje dhe ngrirje	46
[mk]	Упатство за употреба	Комбиниран уред за ладење и замрзнување	69



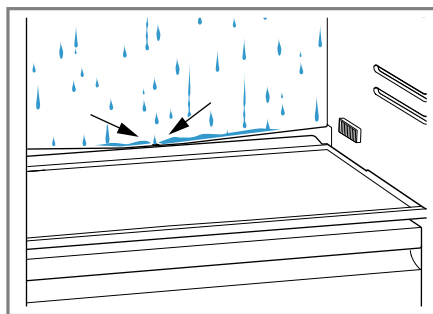
1



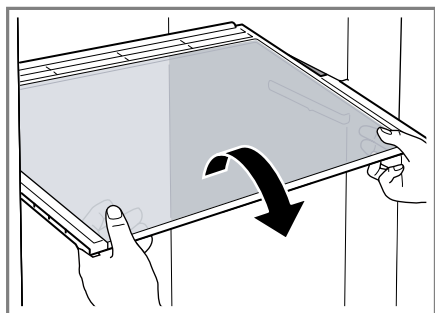
2



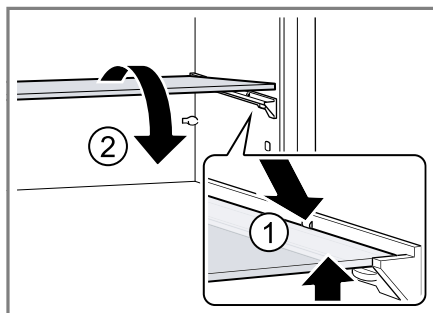
3



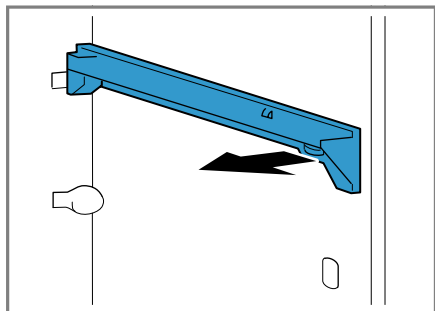
4



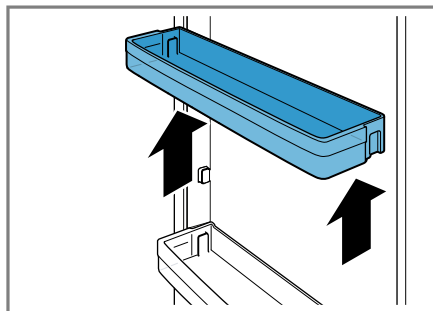
5



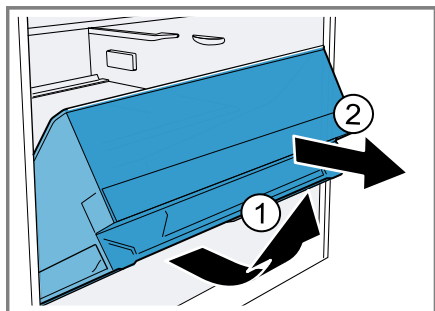
6



7



8



9

Kazalo

1 Varnost	6	8 Dodatne funkcije	15
1.1 Splošna navodila.....	6	8.1 Funkcija Super	15
1.2 Namenska uporaba.....	6	9 Hladilnik.....	15
1.3 Omejitev kroga uporabnikov.....	6	9.1 Nasveti za vlaganje živil v	
1.4 Varen transport.....	6	hladilnik	15
1.5 Varna instalacija	7	9.2 Hladilna območja v hladilni-	
1.6 Varna uporaba.....	8	ku.....	16
1.7 Poškodovan aparat	9	9.3 Nalepka OK.....	16
2 Preprečevanje materialne		10 Zamrzovalnik.....	16
 škode	11	10.1 Vrata zamrzovalnega pre-	
3 Varstvo okolja in varčevanje	11	dala.....	16
3.1 Odlaganje embalaže novega		10.2 Zmogljivost zamrzovanja.....	16
aparata	11	10.3 Nasveti za vlaganje živil v	
3.2 Varčevanje z energijo	11	zamrzovalnik.....	17
4 Namestitev in priključitev	12	10.4 Nasveti za zamrzovanje	
4.1 Obseg dobave.....	12	svežih živil.....	17
4.2 Kriteriji za mesto postavitve		10.5 Rok trajanja zamrznjene	
aparata	12	hrane pri -18 °C.....	17
4.3 Montaža aparata.....	13	10.6 Načini odtaljevanja zamr-	
4.4 Priprava aparata za prvo		znjene hrane.....	17
uporabo	13	11 Odtaljevanje.....	18
4.5 Priklop aparata na električno		11.1 Odtaljevanje hladilnika	18
napajanje	13	11.2 Odtaljevanje v zamrzovalni-	
5 Spoznavanje.....	13	ku.....	18
5.1 Aparat.....	13	12 Čiščenje in nega.....	18
5.2 Upravljalno polje.....	13	12.1 Priprava aparata na čišče-	
6 Oprema	14	nje.....	18
6.1 Polica.....	14	12.2 Očistite aparat	19
6.2 Polica v zamrzovalnem pre-		12.3 Očistite žleb za odtaljeno	
dal.....	14	vodo in odtočno odprtino.....	19
6.3 Predal za sadje in zelenjavo	14	12.4 Odstranjevanje delov opre-	
6.4 Vratni predal.....	14	me	19
6.5 Pribor	14	13 Odpravljanje motenj.....	20
7 Osnovno upravljanje.....	14	14 Skladiščenje in odstranjeva-	22
7.1 Vklp aparata	14	nje	
7.2 Napotki za obratovanje	15	14.1 Prenehanje obratovanja	
7.3 Izklp aparata.....	15	aparata	22
7.4 Nastavitev temperature	15	14.2 Odstranitev starega aparata	
		v odpad	22

15 Servisna služba.....	23
15.1 Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD).....	23
16 Tehnični podatki	23



1 Varnost

Upoštevajte naslednja varnostna navodila.

1.1 Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

1.2 Namenska uporaba

Ta aparat je namenjen le za vgradnjo.

Aparat uporabljajte samo:

- za hlajenje in zamrzovanje živil ter za pripravo ledu.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

1.3 Omejitev kroga uporabnikov

Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci brez ustreznega nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja aparata.

Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let lahko polnijo in praznijo hladilnik/zamrzovalnik.

1.4 Varen transport

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Visoka teža aparata lahko pri dviganju povzroči poškodbe.

- ▶ Aparata ne dvigajte sami.

1.5 Varna instalacija

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Nestrokovne instalacije so nevarne.

- ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.
- ▶ Aparat je dovoljeno priključiti na električno omrežje z izmeničnim tokom le preko ozemljene vtičnice, ki je instalirana v skladu s predpisi.
- ▶ Sistem ozemljitve hišne električne napeljave mora biti instaliran v skladu s predpisi.
- ▶ Aparata nikoli ne napajajte prek zunanje stikalne naprave, npr. stikalne ure ali daljinskega upravljanja.
- ▶ Ko je aparat vgrajen, mora biti omrežni vtič električnega kabla prosto dostopen, če pa to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena večpolna naprava za prekinitev toka v skladu s predpisi o postavitvi.
- ▶ Pri postavitvi aparata pazite, da omrežni priključni vodnik ni ukleščen ali poškodovan.

Poškodovana izolacija omrežnega priključnega kabla je nevarna.

- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z viri toplote.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!

Če so prezračevalne odprtine aparata prekrite, lahko nastane vnetljiva zmes plina in zraka, če hladilni sistem pušča.

- ▶ Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin v ohišju aparata ali v vgradnem ohišju.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Uporaba podaljšanega električnega vodnika in nedovoljenih adapterjev je nevarna.

- ▶ Ne uporabljajte podaljškov ali električnih razdelilnikov.
- ▶ Če je električni vodnik prekratek, se obrnite na servisno službo.
- ▶ Uporabljajte samo adapterje, ki jih je odobril proizvajalec.

Prenosne razdelilne vtičnice ali omrežni deli se lahko pregrejejo in povzročijo požar.

- ▶ Prenosnih razdelilnih vtičnic ali omrežnih delov ne nameščajte na zadnjo stran aparatov.

1.6 Varna uporaba

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
- ▶ Aparata nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam in vlagi.
- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
 - ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.
- Otroci lahko vdihnejo ali pogoltnejo majhne dele in se tako zadušijo.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z majhnimi deli.
 - ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!

Mehanske naprave ali druga sredstva lahko poškodujejo hladilni krogotok, vnetljivo hladilno sredstvo lahko uhaja in ga raznese.

- ▶ Za hitrejše odtaljevanje ne uporabljajte drugih mehanskih naprav ali drugih sredstev kot tista, ki jih priporoča proizvajalec.
- Izdelke z vnetljivimi potisnimi plini in eksplozivnimi snovmi lahko raznese, npr. razpršila.
- ▶ V aparatu ne shranjujte izdelkov z vnetljivimi plini in eksplozivnimi snovmi.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Električni aparati znotraj aparata, npr. grelniki ali električni aparati za pripravo sladoleda, lahko povzročijo požar.

- ▶ Znotraj aparata ne uporabljajte električnih aparatov.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Posode z gazirano pijačo lahko počijo.

- ▶ Posod z gazirano pijačo ne shranjujte v zamrzovalniku.

Poškodbe oči zaradi uhajanja vnetljivega hladilnega sredstva in škodljivih plinov.

- ▶ Pazite, da ne poškodujete cevi krogotoka hladilnega sredstva in izolacije.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost ozeblin!

Stik z zamrznjeno hrano in mrzlimi površinami lahko povzroči ozeblino.

- ▶ Zamrznjenih živil nikoli ne dajajte v usta, takoj ko jih vzamete iz zamrzovalnika.
- ▶ Izogibajte se daljšemu stiku kože z zamrznjeno hrano, ledom in kovinskimi površinami v zamrzovalniku.

⚠ PREVIDNO – Nevarnost ogroženosti zdravja!

Da preprečite onesnaženje hrane, upoštevajte naslednja navodila.

- ▶ Če so vrata dalj časa odprta, se lahko temperatura v predalih v aparatu občutno dvigne.
- ▶ Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano in dostopnimi odtočnimi sistemi.
- ▶ Surovo meso in ribe shranjujte v hladilniku v primernih posodah, tako da se ne dotikajo drugih živil in da ne kaplja nanja.
- ▶ Če je hladilni/zamrzovalni aparat dalj časa prazen, aparat izklopite, odtalite, očistite in pustite vrata odprta, da preprečite nastanek plesni.

Kovinski deli v aparatu ali deli v kovinskem videzu lahko vsebujejo aluminij. Če kisliva živila pridejo v stik z aluminijem v aparatu, se lahko na živila prenesejo aluminijevi ioni.

- ▶ Onesnaženih živil ne zaužijte.

1.7 Poškodovan aparat

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Poškodovan aparat ali poškodovan omrežni priključni kabel je nevaren.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
- ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izkločite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.

- ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.

- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 23*

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če se omrežni priključni vodnik aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

OPOZORILO – Nevarnost požara!



Če so cevi poškodovane, lahko vnetljivo hladilno sredstvo in škodljivi plini uhajajo in se vnamejo.

- ▶ Ogenj in viri vžiga se ne smejo nahajati v bližini aparata.
- ▶ Zračite prostor.
- ▶ Izklopite aparat. → *Stran 15*
- ▶ Izvlecite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 23*

2 Preprečevanje materialne škode

POZOR!

Če sedete ali stopite na podnožje, izvlečne elemente ali vrata aparata, se aparat lahko poškoduje.

- Ne stopajte in se ne naslanjajte na podnožja, izvlečne nastavke ali vrata.

Zaradi onesnaženja z oljem ali maščobo lahko plastični deli in tesnila vrat postanejo porozni.

- Poskrbite, da se na plastičnih delih in tesnilih vratih ne nabirata olje in maščoba.

Kovinski deli v aparatu ali deli v kovinskem videzu lahko vsebujejo aluminij. Aluminij v stiku s kislimi živili reagira.

- V aparatu ne shranjujte živil brez embalaže.

3 Varstvo okolja in varčevanje

3.1 Odlaganje embalaže novega aparata

Material embalaže je okolju prijazen in primeren za ponovno uporabo.

- Posamezne sestavne dele ločeno sortirajte v odpad.

3.2 Varčevanje z energijo

Če upoštevate te napotke, bo vaš aparat porabil manj električne energije.

Izbira mesta postavitve

- Aparat zavarujte pred neposrednim soncem.

- Aparat postavite s čim večjim oddmikom od grelnih teles, štedilnika in drugih virov toplote:
 - 30 mm oddmika od električnega ali plinskega štedilnika.
 - Upoštevajte 300 mm oddmika od peči na kurilno olje ali oglje.
- Uporabite nišo globine 560 mm.
- Zunanjih prezračevalnih rešetk nikoli ne prekrijte ali zastavite.

Varčevanje z energijo pri uporabi

Opomba: Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije aparata.

- Aparat odpirajte samo za kratek čas.
- Notranjih prezračevalnih odprtih ali zunanjih prezračevalnih rešetk nikoli ne prekrijte ali zastavite.
- Kupljena živila prenašajte v hladilnih torbah in jih čim hitreje pospravite v aparat.
- Tople jedi in pijače naj se ohladijo, preden jih shranite.
- Zamrznjeno hrano, ki jo želite odataliti, položite v hladilnik, da izkoristi njen hlad.
- Med živili in zadnjo steno vedno pustite nekaj prostora.
- Živila neprodušno zapakirajte.
- Zamrzovalnik redno odtaljujte.
- Zamrzovalnik odpirajte samo za kratek čas in ga skrbno zaprite.

4 Namestitev in priključitev

Kje je najbolje postaviti aparat, izveste tukaj. Poleg tega boste izvedeli, kako aparat priklopiti na električno omrežje.

4.1 Obseg dobave

Ko vzamete vse dele iz embalaže, preverite, ali so se med transportom poškodovali in ali je dobava popolna. V primeru težav se obrnite na svojega prodajalca ali na našo servisno službo → *Stran 23*.

V obsegu dobave so zajeti naslednji deli:

- Vgradni aparat
- Oprema in pribor¹
- Montažni material
- Navodila za montažo
- Navodila za uporabo
- Seznam pooblaščenih servisov
- Priloga z garancijskim listom²
- Energijska nalepka
- Informacije o porabi energije in hrupu

4.2 Kriteriji za mesto postavitve aparata

OPOZORILO **Nevarnost eksplozije!**

Če aparat stoji v premajhnem prostoru, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka, če hladilni krogotok pušča.

- Aparat postavite le v prostor s prostornino najmanj 1 m³ na 8 g hladilnega sredstva. Količina hladilnega sredstva je navedena na tipski ploščici. → Sl. **1/3**

Ob odpremi iz tovarne lahko teža aparata glede na model znaša do 70 kg.

Podlaga mora biti dovolj trdna, da lahko prenese težo aparata.

Dovoljena temperatura v prostoru

Dovoljena temperatura v prostoru je odvisna od klimatskega razreda aparata.

Klimatski razred je naveden na tipski ploščici. → Sl. **1/3**

Klimatski razred	Dovoljena temperatura v prostoru
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Znotraj dovoljenega temperaturnega območja lahko aparat popolno deluje.

Če aparat klimatskega razreda SN uporabljate pri nižjih temperaturah v prostoru, je možnost poškodbe aparata izključena do temperature 5 °C.

¹ Odvisno od opreme aparata

² Ni v vseh državah

Mere niše

Upoštevajte mere niše, ko vgrajujete aparat v nišo. Pri odstopanjih lahko nastanejo težave pri namestitvi aparata.

Globina niše

Aparat vgradite v nišo priporočene globine 560 mm.

Ce je globina niše malo manjša, se poraba energije nekoliko zviša. Globina niše mora znašati najmanj 550 mm.

Širina niše

Za aparat je potrebna notranja širina niše v pohištvu najmanj 560 mm.

4.3 Montaža aparata

- ▶ Namestite aparat v skladu s priloženimi navodili za montažo.

4.4 Priprava aparata za prvo uporabo

1. Informacijski material vzemite iz aparata.
2. Odstranite zaščitne folije in transportna varovala, npr. lepilne trakove in karton.
3. Prvič očistite aparat. → *Stran 19*

4.5 Priklop aparata na električno napajanje

1. Vtič omrežnega priključnega vodnika priključite na vtičnico v bližini aparata.
Priključni podatki aparata so navedeni na tipski ploščici. → Sl. **1**/**3**
2. Preverite omrežni vtič glede dobre pritrditve.
- ✓ Aparat je zdaj pripravljen za uporabo.

5 Spoznavanje

5.1 Aparat

Tukaj najdete pregled sestavnih delov svojega aparata.

→ Sl. **1**

A	Zamrzovalni predal → <i>Stran 16</i>
B	Hladilni predal → <i>Stran 15</i>
1	Upravljalno polje → <i>Stran 13</i>
2	Posoda za sadje in zelenjavo → <i>Stran 14</i>
3	Tipska ploščica → <i>Stran 23</i>
4	Vratni predal za visoke steklenice → <i>Stran 14</i>

Opomba: Oprema in velikost vašega aparata se lahko razlikujeta od slik.

5.2 Upravljalno polje

Prek upravljalnega polja nastavite vse funkcije svojega aparata in dobite informacije o stanju delovanja.

→ Sl. **2**

1	°C nastavi temperaturo hladilnega predala.
2	super sveti, ko je vklopljena funkcija Super.
3	Prikaže nastavljeno temperaturo hladilnika v °C.
4	Ⓜ vklopi ali izklopi aparat.

6 Oprema

Oprema vašega aparata je odvisna od modela.

6.1 Polica

Polico lahko po potrebi prestavljate, tako da jo vzamete ven in jo znova vstavite na drugem mestu.

→ "Odstranjevanje police", Stran 19

6.2 Polica v zamrzovalnem predalu

Da lahko po potrebi spreminjate polico v zamrzovalnem predalu, jo lahko odstranite.

→ "Odstranjevanje police v zamrzovalnem predalu", Stran 19

Nosilne letve znova namestite na drugem mestu in vstavite stekleno ploščo.

6.3 Predal za sadje in zelenjavo

Sveže sadje in zelenjavo hranite v predalu za sadje in zelenjavo.

Glede na količino in vrsto shranjenih živil se lahko v predalu za sadje in zelenjavo kondenzira voda.

Kondenzat obrišite s suho krpo.

Sadje in zelenjavo, občutljivo na mraz, hranite izven aparata pri temperaturi od pribl. 8 °C 12 °C, da se ohranita kakovost in aroma, npr. ananas, banane, citruse, kumare, bučke, papriko, paradižnik in krompir.

6.4 Vratni predal

Vratni predal lahko po potrebi prestavljate, tako da ga vzamete ven in ga znova vstavite na drugem mestu.

→ "Odstranjevanje vratnega predala", Stran 19

6.5 Pribor

Uporabljajte originalni pribor. Ta je prilagojen vašemu aparatu.

Pribor vašega aparata je odvisen od modela.

Polica za jajca

Jajca varno shranjujte na polici za jajca.

Posoda za ledene kocke

Posodo za ledene kocke uporabite za pripravo ledenih kock.

Priprava ledenih kock

1. Posodo za ledene kocke do $\frac{3}{4}$ napolnite z vodo in jo postavite v zamrzovalnik.

Če posoda za led primrzne v predal, jo odstranite le s topim predmetom, npr. z držajem žlice.

2. Ledene kocke boste lažje odstranili iz posode za ledene kocke, če jo boste za trenutek postavili pod tekočo vodo ali jo rahlo upognili.

7 Osnovno upravljanje

7.1 Vklop aparata

1. Pritisnite ①.
- ✓ Aparat začne hladiti.
2. Nastavite želeno temperaturo.
→ Stran 15

7.2 Napotki za obratovanje

- Ko vklopite aparat, lahko traja več ur, da bo nastavljena temperatura dosežena.
Ne vlagajte živil, dokler temperatura ni dosežena.
- Ko zaprete vrata, lahko nastane podtlak. Vrata se težko spet odprejo. Počakajte trenutek, da se podtlak izravna.

7.3 Izklop aparata

- Pritisnite ①.

7.4 Nastavitev temperature

Nastavitev temperature v hladilniku

- Tolikokrat pritisnite °C, da prikaz temperature kaže zeleno temperaturo.
Priporočena temperatura v hladilniku znaša 4 °C.
→ "Nalepka OK", Stran 16

Nastavitev temperature v zamrzovalnem predalu

- Da nastavite temperaturo v zamrzovalnem predalu, Sprememba temperature v hladilnem predalu → Stran 15.
Temperatura v hladilnem predalu vpliva na temperaturo v zamrzovalnem predalu. Če je nastavljena višja temperatura v hladilnem predalu, je tudi temperatura v zamrzovalniku višja.

8 Dodatne funkcije

8.1 Funkcija Super

Pri Funkcija Super hladilni predal in zamrzovalni predal močnejše hladita. Vključite Funkcija Super 4 do 6 ur pred vlaganjem živil, težjih od 2 kg. Da izkoristite zmogljivost zamrzovanja, uporabite Funkcija Super.
→ "Zmogljivost zamrzovanja", Stran 16

Opomba: Ko je Funkcija Super vključena, je lahko aparat nekoliko bolj glasen.

Vklop Funkcija Super

- Tolikokrat pritisnite °C, da zasveti super.

Opomba: Po pribl. 36 urah aparat preklopi na normalno obratovanje.

Izklop Funkcija Super

- Pritisnite °C.

9 Hladilnik

V hladilniku lahko shranjujete meso, mesne izdelke, ribe, mlečne izdelke, jajca, pripravljene jedi in pecivo. Temperaturo lahko nastavite od 2 °C do 8 °C.

S shranjevanjem na hladnem lahko kratkoročno do srednjeročno hranite tudi hitro pokvarljiva živila. Čim nižja je izbrana temperatura, tem dlje ostanejo živila sveža.

9.1 Nasveti za vlaganje živil v hladilnik

- Shranjujte le sveža in nepoškodovana živila.

- Vedno upoštevajte proizvajalčev minimalni rok trajanja ali datum, do katerega je treba živilo uporabiti.
- Živila shranjujte dobro zapakirana ali pokrita.
- Tople jedi in pijače naj se najprej ohladijo.

9.2 Hladilna območja v hladilniku

Zaradi kroženja zraka v hladilniku nastanejo različna hladilna območja.

Najhladnejše območje

Najhladnejše območje je med stransko vtisnjeno puščico in pod njo ležečo polico.

Nasvet: V najhladnejšem območju shranjujte hitro pokvarljiva živila, npr. ribe, klobase in meso.

Najtoplejše območje

Najtoplejše območje je na vratih čisto zgoraj.

Nasvet: V najtoplejšem območju hranite neobčutljiva živila, npr. trde sire in maslo. Tako lahko sir razvija svojo aromo, maslo pa ostane mehko za mazanje.

9.3 Nalepka OK

Z nalepko OK lahko preverite, ali so v hladilniku dosežena varna območja s temperaturo +4 °C ali manj, ki so priporočena za živila.

Nalepke OK nimajo vsi modeli.

Če nalepka ne kaže OK, postopoma znižujte temperaturo.

→ *"Nastavitev temperature v hladilniku", Stran 15*

Po vklopu aparata lahko traja do 12 ur, da je nastavljena temperatura dosežena.



Pravilna nastavitev

10 Zamrzovalnik

V zamrzovalniku lahko shranjujete globoko zamrznjeno hrano, zamrzujete živila in pripravljate ledene kocke. Temperatura v zamrzovalnem predalu je odvisna od temperature v hladilnem predalu.

Dolgoročno shranjevanje živil mora potekati pri temperaturi -18 °C ali manj.

Če pokvarljiva živila zamrznete, jih lahko dolgoročno shranjujete. Nizke temperature upočasni ali zaustavijo kvarjenje.

10.1 Vrata zamrzovalnega predala

Da se shranjena zamrznjena hrana ne odtali in da se v zamrzovalnem predalu ne nabira toliko ledu, vedno zapirajte vrata zamrzovalnega predala.

Položaj ročaja na vratih zamrzovalnega predala kaže, ali je zamrzovalnik pravilno zaprt.

Opomba: Ko zaprete vrata zamrzovalnega predala, se slišno zaskočijo.

→ Sl. 3

10.2 Zmogljivost zamrzovanja

Zmogljivost zamrzovanja kaže, v koliko urah lahko določena količina živil v celoti zamrzne do sredice.

Podatki o zmogljivosti zamrzovanja so navedeni na tipski ploščici.

→ Sl. 1/3

Pogoji za zmogljivost zamrzovanja

1. Pribl. 6 ur, preden vložite sveža živila, vklopite Funkcija Super.
→ "Vklop Funkcija Super", Stran 15
2. Polico zamrzovalnega predala namestite v srednji položaj.
3. Večje količine svežih živil zložite spodaj v bližino zadnje stene. Tam je zamrzovanje najhitrejše.

10.3 Nasveti za vlaganje živil v zamrzovalnik

- Živila v zamrzovalnem predalu porazdelite po celotni površini.
- Živila, ki jih želite zamrzniti, naj ne pridejo v stik z že zamrznjenimi žili.

10.4 Nasveti za zamrzovanje svežih živil

- Zamrzujte samo sveža in brezhibna živila.
- Živila zamrzujte v porcijah.
- Pripravljene jedi so primernejše kot živila, ki jih uživamo surova.
- Zelenjavo pred zamrzovanjem operite, razrežite in blanširajte.
- Sadje pred zamrzovanjem operite, odstranite pečke/koščice in po potrebi olupite ter po želji dodajte sladkor ali raztopino askorbinske kisline.
- Živila, primerna za zamrzovanje, so npr. pekarski proizvodi, ribe in morski sadeži, meso, divjačina in perutnina, jajca brez lupine, sir, maslo, skuta, pripravljene jedi in ostanki jedi.
- Živila, ki niso primerna za zamrzovanje, so npr. listnata solata, redkvice, jajca v lupini, grozdne jagode, surova jabolka in hruške, jogurt, kislá smetana, crème fraîche in majoneza.

Pakiranje živil

S primerno embalažo in pravim načinom pakiranja bistveno bolje ohranite kakovost izdelkov in preprečite poškodbe zamrznjenih jedi.

1. Živila položite v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Embalažo neprodušno zaprite, da živila ne izgubijo okusa ali se izsušijo.
4. Na embalažo zapišite vsebino in datum zamrzovanja.

10.5 Rok trajanja zamrznjene hrane pri -18°C

Živilo	Čas shranjevanja
Ribe, mesni izdelki, pripravljene jedi, pečivo	do 6 mesecev
Perutnina, meso	do 8 mesecev
Zelenjava, sadje	do 12 mesecev

10.6 Načini odtaljevanja zamrznjene hrane



PREVIDNO

Nevarnost ogroženosti zdravja!

Pri odtaljevanju se lahko razmnožujejo bakterije in zamrznjena hrana se lahko pokvari.

- Delno ali popolnoma odtaljenih živil ne smete ponovno zamrzniti.
- Šele po kuhanju ali peki lahko živilo ponovno zamrznete.
- Vendar upoštevajte, da maksimalni čas shranjevanja ne velja več.
- Živila živalskega izvora, npr. ribe, meso, sir in skuto, odtalite v hladilniku.
- Kruh odtalite na sobni temperaturi.

- Živila za takojšnje zaužitje pripravite v mikrovalovni pečici, v pečici ali na štedilniku.

11 Odtaljevanje

11.1 Odtaljevanje hladilnika

Zaradi načina delovanja se med obratovanjem na zadnji steni hladilnika naberejo vodne kapljice ali ivje. Zadnja stena hladilnika se samodejno odtali.

Odtaljena voda odteče po žlebu skozi odtočno odprtino v uparjevalnik, zato je ni treba brisati.

Da voda lahko odteče in da ne nastajajo neprijetne vonjave, upoštevajte naslednje informacije:

→ "Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino", Stran 19.

11.2 Odtaljevanje v zamrzovalniku

Zamrzovalnik se ne odtaljuje samodejno. Obloga ivja v zamrzovalniku poslabša prehajanje hladu na zamrznjeno hrano in poveča porabo elektrike.

Odtaljevanje zamrzovalnika

Redno odtaljujte zamrzovalnik.

1. Pribl. 4 ure pred odtaljevanjem vklopite Funkcija Super.
→ "Vklop Funkcija Super", Stran 15
Živila tako dosežejo izredno nizke temperature, tako da jih lahko dalj časa hranite na sobni temperaturi.
2. Zamrznjeno hrano vzemite iz predalov in jo začasno shranite na hladnem mestu. Zamrznjeno hrano zavijte v odeje ali časopisni papir skupaj s hladilnimi vložki, če jih imate.
3. Izklopite aparat. → Stran 15

4. Izključite aparat iz električnega omrežja.
Izvlčite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
5. Za pospešitev procesa odtaljevanja v zamrzovalnik postavite posodo z vročo vodo na podstavku.
6. Odtajano vodo pobrišite s krpo ali gobo.
7. Zamrzovalnik z mehko suho krpo obrišite do suhega.
8. Priključite aparat na elektriko.
9. Vklopite aparat. → Stran 14
10. Vložite zamrznjeno hrano.
→ Stran 17

12 Čiščenje in nega

Da bo vaš aparat dolgo časa brezhibno deloval, ga skrbno čistite in negujte.

Nedostopna mesta mora očistiti strokovnjak servisne službe. Čiščenje s strani servisne službe lahko povzroči stroške.

12.1 Priprava aparata na čiščenje

1. Izklopite aparat. → Stran 15
2. Izključite aparat iz električnega omrežja.
Izvlčite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
3. Iz naprave vzemite vsa živila in jih shranite na hladnem.
Na živila položite hladilne vložke, če jih imate.
4. Če se pojavi plast ivja, pustite, da se odtali.
5. Iz aparata odstranite vse dele opreme. → Stran 19

12.2 Očistite aparat



OPOZORILO

Nevarnost električnega udara!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

Voda v luči ali v upravljalnih elementih je lahko nevarna.

- ▶ Voda ne sme zaiti v luč ali v upravljalne elemente.

POZOR!

Neustrezna čistilna sredstva lahko poškodujejo površine aparata.

- ▶ Ne uporabljajte trdih čistilnih blazinic ali gobic.
- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- ▶ Ne uporabljajte močnih alkoholnih čistil.

Če se v odtočni odprtini nabere tekočina, lahko steče čez rob uparjevalnika.

- ▶ Voda za izpiranje ne sme priti v odtočno odprtino.

Če dele opreme in pribor pomivate v pomivalnem stroju, se lahko preoblikujejo ali obarvajo.

- ▶ Delov opreme in pribora nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju.

1. Pripravite aparat na čiščenje.
→ *Stran 18*
2. Aparat, dele opreme in tesnila vrat očistite s krpo, mlačno vodo in nekaj pH-nevtralnega pomivalnega sredstva.
3. Temeljito osušite z mehko suho krpo.
4. Vstavite dele opreme.
5. Priključite aparat na elektriko.
6. Vklopite aparat. → *Stran 14*
7. Vstavite živila.

12.3 Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino

Da odtaljena voda lahko odteka, redno čistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino.

- ▶ Previdno očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino, npr. z vatirano paličico.
→ Sl. 4

12.4 Odstranjevanje delov opreme

Če želite temeljito očistiti dele opreme, jih vzemite iz aparata.

Odstranjevanje police

- ▶ Polico izvlecite in odstranite.
→ Sl. 5

Odstranjevanje police v zamrzovalnem predalu

1. Stekleno ploščo privzdignite ① in jo odstranite ②.
→ Sl. 6
2. Odstranite nosilne letve.
→ Sl. 7

Odstranjevanje vratnega predala

- ▶ Vratni predal dvignite in odstranite.
→ Sl. 8

Odstranjevanje predala za sadje in zelenjavo

1. Predal za sadje in zelenjavo izvlecite do prislona.
2. Predal za sadje in zelenjavo spredaj privzdignite ① in ga odstranite ②.
→ Sl. 9

13 Odpravljanje motenj

Manjše motnje na aparatu lahko odpravite sami. Preverite informacije za odpravljanje motenj, preden se obrnete na pooblaščen servis. Tako se izognete nepotrebnim stroškom.



OPOZORILO

Nevarnost električnega udara!

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če se omrežni priključni vodnik aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Napaka	Vzrok in odprava napak
Aparat ne hladi, prikaži in luč svetijo.	Vklopljen je predstavitveni način. ▶ Opravite samopreizkus aparata. → <i>Stran 22</i> ✓ Po poteku samopreizkusa aparata se aparat preklopi na običajno obratovanje.
LED-osvetlitev ne deluje.	Možni so različni vzroki. ▶ Pokličite pooblaščen servis. Številko pooblaščenega servisa najdete v priloženem seznamu pooblaščenih servisov.
Temperatura močno odstopa od nastavljenе.	Možni so različni vzroki. 1. Izklopite aparat. → <i>Stran 15</i> 2. Po pribl. 5 minutah znova vklopite aparat. → <i>Stran 14</i> – Če je temperatura previsoka, jo po nekaj urah znova preverite. – Če je temperatura prenizka, jo znova preverite naslednji dan.
Dno hladilnika je mokro.	Žleb za odtaljeno vodo ali odtočna odprtina sta zamašena. ▶ Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino. → <i>Stran 19</i>
Aparat šumi, klokota, brenči, grgra ali klika.	Ni napaka. Eden od motorjev deluje, npr. hladilni agregat, ventilator. Hladilno sredstvo se pretaka po ceveh. Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljajo ali izklapljajo. Ukrep ni potreben.

Napaka	Vzrok in odprava napak
Aparat je hrupen.	Deli opreme se majejo ali zatikajo. ▶ Preverite dele opreme, ki jih je mogoče odstraniti, in jih po potrebi ponovno namestite.
	Steklenice ali posode se dotikajo. ▶ Steklenice ali posode razporedite tako, da se ne dotikajo.
	Funkcija Super je vklopljeno. Ukrep ni potreben.

13.1 Izpad električnega toka

Ob izpadu električnega toka temperatura v aparatu narašča, zato se čas shranjevanja skrajša in kakovost zamrznjene hrane se poslabša.

Shranjena zamrznjena hrana je varno ohlajena do časa naraščanja temperature, navedenega na tipski ploščici.

→ Sl. 11/3

Opombe

- V času izpada električnega toka čim manj odpirajte aparat in vanj ne vlagajte dodatnih živil.
- Takoj po koncu izpada električnega toka preverite kakovost živil.
 - Zamrznjeno hrano, ki se je že nekoliko odtalila in je toplejša kot 5 °C, zavržite.
 - Nekoliko odtaljeno zamrznjeno hrano skuhajte ali specite in jo bodisi zaužijte ali ponovno zamrznite.

13.2 Samopreizkus aparata

1. Izklopite aparat. → *Stran 15*
 2. Aparat po 5 minutah znova vklopite. → *Stran 14*
- ✓ Samopreverjanje aparata se sproži, ko drug za drugim zasvetijo prikaži temperatur.
 - ✓ Če po zaključenem samopreizkusu aparata prikaz temperature kaže nastavljeno temperaturo, je aparat brezhiben. Aparat se preklopi na normalno obratovanje.
 - ✓ Če po zaključenem samopreverjanju aparata **super** 10 sekund utripa, obvestite pooblaščen servis.

14 Skladiščenje in odstranjevanje

Tukaj boste izvedeli, kako lahko svoj aparat pripravite na skladiščenje.

Prav tako boste izvedeli, kako lahko odstranite stare aparate.

14.1 Prenehanje obratovanja aparata

1. Izklopite aparat. → *Stran 15*
2. Izključite aparat iz električnega omrežja.

Izvlecite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
3. Iz aparata vzemite vsa živila.
4. Odtalite aparat. → *Stran 18*
5. Očistite aparat. → *Stran 19*
6. Da zagotovite prezračevanje notranjosti, pustite aparat odprt.

14.2 Odstranitev starega aparata v odpad

Okolju prijazna odstranitev v odpad omogoča ponovno uporabo dragocenih surovin.



OPOZORILO

Nevarnost ogroženosti zdravja!

Otroci se lahko zaprejo v aparat in s tem ogrozijo svoje življenje.

- Da otrokom otežite plezanje v aparat, iz njega ne odstranjujte polic in posod.
- Poskrbite, da se otroci ne zadržujejo v bližini odsluženega aparata.

⚠ OPOZORILO **Nevarnost požara!**

Iz poškodovanih cevi lahko izteka vnetljivo hladilno sredstvo in uhajajo škodljivi plini, ki se lahko vnamejo.

► Pazite, da ne poškodujete cevi krogotoka hladilnega sredstva in izolacije.

1. Izvlecite vtič iz omrežnega priključnega vodnika.
2. Prerežite omreži priključni vodnik.
3. Aparat odstranite na okolju prijazen način.

Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

15 Servisna služba

Če imate vprašanja, sami ne morete odpraviti motnje na aparatu ali je treba aparat popraviti, se obrnite na naš pooblaščen servis.

Za delovanje pomembne originalne nadomestne dele v skladu z ustrezno uredbo o ekološki zasnovi izdelkov lahko dobite na našem pooblaščenem servisu najmanj 10 let od dne, ko je stroj dan na trg znotraj evropskega gospodarskega prostora.

Opomba: Poseg storitvenega servisa za stranke je v okviru lokalno veljavnih garancijskih pogojev proizvajalca brezplačen. Minimalna veljavnost garancije (garancija proizvajalca za zasebne porabnike) v evropskem gospodarskem prostoru znaša 2 leti v skladu z veljavnimi lokalnimi garancijskimi pogoji. Garancijski pogoji ne vplivajo na druge pravice ali terjatve, do katerih ste upravičeni po lokalnem pravu.

Podrobne informacije o garancijskem roku in pogojih v vaši državi dobite na našem pooblaščenem servisu, pri vašem trgovcu ali na naši spletni strani.

Ko pokličete pooblaščen servis, potrebujete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata. Kontaktne podatke servisne službe najdete v priloženem seznamu servisov ali na naši spletni strani.

15.1 Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD)

Identifikacijsko številko izdelka (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) najdete na tipski tablici stroja.

→ Sl. **1** / **3**

Da boste svoje podatke o aparatu in telefonsko številko servisne službe hitro našli, si jih zapišite.

16 Tehnični podatki

Hladilno sredstvo, uporabna prostornina in drugi tehnični podatki so navedeni na tipski ploščici.

→ Sl. **1** / **3**

Nadaljnje informacije glede vašega modela najdete na spletu pod <https://energylabel.bsh-group.com>¹. Spletni naslov je povezan z uradno banko podatkov EU EPREL, katere spletni naslov v času tiska še ni bil objavljen. Sledite napotkom v iskalniku modelov. Oznaka modela je sestavljena iz znakov pred poševnico v številki izdelka (E-Nr.) na tipski tablici. Alternativno lahko oznako modela najdete tudi v prvi vrstici energijske nalepke EU.

¹ Velja le za države evropske gospodarske skupnosti

Sadržaj

1 Sigurnost	27	8 Dodatne funkcije	36
1.1 Opće napomene	27	8.1 Super funkcija	36
1.2 Namjenska uporaba	27	9 Pretinac za hlađenje.....	36
1.3 Ograničenje kruga korisnika	27	9.1 Savjeti za skladištenje namir- nica u pretincu za hlađenje	36
1.4 Siguran transport.....	27	9.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje	36
1.5 Sigurna instalacija	28	9.3 Naljepnica OK	37
1.6 Sigurno korištenje	29	10 Pretinac za zamrzavanje	37
1.7 Oštećen uređaj.....	31	10.1 Vrata pretinca za zamrzava- nje	37
2 Izbjegavanje materijalnih šte- ta	32	10.2 Sposobnost zamrzavanja	37
3 Zaštita okoliša i ušteda.....	32	10.3 Savjeti za skladištenje na- mirnica u pretincu za zamr- zavanje	37
3.1 Zbrinjavanje ambalaže u ot- pad	32	10.4 Savjeti za zamrzavanje svje- žih namirnica	38
3.2 Ušteda energije	32	10.5 Rok trajanja zamrznutih na- mirnica na -18 °C.....	38
4 Postavljanje i priključivanje	33	10.6 Metode odmrzavanja za- mrznutih namirnica	38
4.1 Opseg isporuke.....	33	11 Odmrzavanje	39
4.2 Kriteriji za mjesto postavlja- nja.....	33	11.1 Odmrzavanje u pretincu za hlađenje	39
4.3 Montaža uređaja.....	34	11.2 Odmrzavanje u pretincu za zamrzavanje	39
4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu	34	12 Čišćenje i održavanje.....	39
4.5 Električno priključivanje ure- đaja.....	34	12.1 Pripremanje uređaja za čiš- ćenje	39
5 Upoznavanje.....	34	12.2 Čišćenje uređaja	40
5.1 Uređaj	34	12.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvo- ra	40
5.2 Upravljačka ploča.....	34	12.4 Vađenje dijelova opreme	40
6 Oprema	34		
6.1 Polica za odlaganje	34		
6.2 Polica u pretincu za zamrza- vanje	35		
6.3 Ladica za voće i povrće	35		
6.4 Posuda za vrata.....	35		
6.5 Pribor	35		
7 Osnovno rukovanje.....	35		
7.1 Uključivanje uređaja	35		
7.2 Napomene za rad.....	35		
7.3 Isključivanje uređaja	35		
7.4 Namještanje temperature	36		

13 Uklanjanje smetnji.....	41
14 Skladištenje i zbrinjavanje.....	43
14.1 Stavljanje uređaja izvan po- gona	43
14.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad	43
15 Servisna služba	44
15.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD).....	44
16 Tehnički podaci	44



1 Sigurnost

Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena.

1.1 Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

1.2 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen samo za ugradnju.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- za hlađenje i zamrzavanje namirnica i za pripremanje kocki leda
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine

1.3 Ograničenje kruga korisnika

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja osim ako su pod nadzorom.

Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju puniti i prazniti hladnjak s ledenicom.

1.4 Siguran transport



UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Velika težina uređaja može pri podizanju dovesti do ozljeda.

- Nemojte sami podizati uređaj.

1.5 Sigurna instalacija

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Nestručno postavljanje je opasno.

- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.
- ▶ Uređaj priključite samo preko propisno instalirane utičnice s uzemljenjem na strujnu mrežu s izmjeničnom strujom.
- ▶ Sustav zaštitnih vodiča kućne električne instalacije mora biti propisno instaliran.
- ▶ Nikada ne uključujte uređaj pomoću vanjske sklopne naprave, npr. sata za vremensko uključivanje ili daljinskog upravljača.
- ▶ Kada je uređaj ugrađen, mrežni utikač mrežnog priključnog voda mora biti dostupan ili ako slobodan pristup nije moguć, u fiksno postavljenoj električnoj instalaciji treba ugraditi svepolni rastavljač prema propisima za postavljanje.
- ▶ Pri postavljanju uređaja pazite na to da ne prignječite ili oštetite mrežni priključni vod.

Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topline.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!

Ako su ventilacijski otvori na uređaju zatvoreni, može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka u slučaju propuštanja rashladnog kruga.

- ▶ Nemojte zatvoriti ventilacijske otvore u kućištu uređaja ili ugradnom kućištu.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Uporaba produžnog mrežnog priključnog voda i nedopuštenih adaptera predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Nemojte upotrebljavati produžne kabele ili višestruke utičnice.
- ▶ Ako vam je mrežni priključni vod prekratak, obratite se servisnoj službi.
- ▶ Upotrebljavajte samo adaptere koje je odobrio proizvođač.

Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električni dijelovi mogu se pregrijati i dovesti do požara.

- ▶ Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električne dijelove ne stavljajte na stražnjoj strani uređaja.

1.6 Sigurno korištenje

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Prodor vlage može prouzročiti strujni udar.

- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nikada ne izlažite vrućini ili vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
 - ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.
- Djeca mogu udahnuti ili progutati sitne dijelove i na taj se način ugušiti.
- ▶ Sitne dijelove držite podalje od djece.
 - ▶ Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!

Mehanička oprema ili druga sredstva mogu oštetiti optok hlađenja, zapaljivo rashladno sredstvo može isteći i eksplodirati.

- ▶ Kako biste ubrzali odmrzavanje uređaja, ne upotrebljavajte neku drugu mehaničku opremu ili druga sredstva osim onih koje je preporučio proizvođač.

Proizvodi koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari mogu eksplodirati npr. sprej.

- ▶ Ne odlažite u uređaju proizvode koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Električni uređaji unutar uređaja mogu dovesti do požara, npr. grijači ili električni aparati za pripremu leda.

- ▶ Unutar uređaja ne upotrebljavajte neke druge električne uređaje.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Posude s pićima koja sadrže ugljičnu kiselinu mogu puknuti.

- ▶ Posude s pićima koje sadrže ugljičnu kiselinu ne spremajte u pretinac za zamrzavanje.

Ozljede oka zbog istjecanja zapaljivog rashladnog sredstva i štetnih plinova.

- ▶ Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozeblina!

Dodir sa zamrznutom namirnicom i hladnim površinama može uzrokovati opekline uslijed hladnoće.

- ▶ Ne stavljajte zamrznute namirnice u usta neposredno nakon što ste ih izvadili iz pretinca za zamrzavanje.
- ▶ Izbjegavajte dulji dodir kože sa zamrznutom namirnicom, ledom i površinama u pretincu za zamrzavanje.

⚠ OPREZ – Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Kako biste izbjegli onečišćenje namirnica, trebate se pridržavati sljedećih uputa.

- ▶ Ako su vrata otvorena duže vrijeme, može doći do znatnog porasta temperature u pretincima uređaja.
- ▶ Redovito očistite površine koje mogu doći u dodir s namirnicama i dostupnim odvodnim sustavima.
- ▶ Sirovo meso i ribu čuvajte u prikladnim posudama u hladnjaku tako da ne dodiruju druge namirnice ili da ne kapaju na njih.
- ▶ Ako hladnjak/zamrzivač duže vrijeme stoji prazan, isključite, odmrznite, očistite uređaj i ostavite otvorena vrata kako biste spriječili nastajanje plijesni.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Ako kisele namirnice dođu u dodir s aluminijem, ioni aluminija mogu dospjeti u namirnice.

- ▶ Ne konzumirajte kontaminirane namirnice.

1.7 Oštećen uređaj

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- ▶ Oštećeni uređaj nikada nemojte puštati u rad.
- ▶ Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 44*

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.

UPOZORENJE – Opasnost od požara!



U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo rashladno sredstvo i štetni plinovi te se mogu zapaliti.

- ▶ Vatru i izvore paljenja držite podalje od uređaja.
- ▶ Provjetrite prostoriju.
- ▶ Isključite uređaj. → *Stranica 35*
- ▶ Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 44*

2 Izbjegavanje materijalnih šteta

POZOR!

Zbog uporabe postolja, ladica ili vrata uređaja kao površine za sjedenje ili stajanje može se oštetiti uređaj.

- ▶ Nemojte stajati ili se naslanjati na postolje, ladice ili vrata.

Zbog onečišćenja uljem ili mašću plastični dijelovi i brtve vrata mogu postati porozni.

- ▶ Plastične dijelove i brtve vrata držite čistima od ulja ili masti.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Aluminij reagira u dodiru s kiselim namirnicama.

- ▶ Ne čuvajte nezapakirane namirnice u uređaju.

3 Zaštita okoliša i ušteda

3.1 Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalažni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se reciklirati.

- ▶ Pojedinačne sastavne dijelove zbrinite na otpad odvojene po vrstama.

3.2 Ušteda energije

Ako slijedite sljedeće upute, vaš će uređaj trošiti manje struje.

Odabir mjesta postavljanja

- Uređaj zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.
- Postavite uređaj na velikoj udaljenosti od radijatora, štednjaka i drugih izvora topline:
 - Držite razmak za električne ili plinske štednjake 30 mm.

- Držite razmak za uljne peći ili peći na ugljen 300 mm.

- Koristite dubinu niše od 560 mm.
- Nikada nemojte prekriti ili obložiti vanjske ventilacijske rešetke.

Ušteda energije pri uporabi

Napomena: Raspored dijelova opreme nema utjecaja na potrošnju energije uređaja.

- Samo kratko otvorite uređaj.
- Nikada nemojte prekriti ili obložiti unutarnje ventilacijske otvore ili vanjske ventilacijske rešetke.
- Kupljene namirnice transportirajte u rashladnoj torbi i brzo stavite u uređaj.
- Prije skladištenja ostavite tople namirnice i napitke da se ohlade.
- Kako bi se iskoristila hladnoća zamrznutih namirnica, zamrznute namirnice stavite radi odmrzavanja u pretinac za hlađenje.
- Između namirnica i stražnje stijenke uvijek ostavite malo prostora.
- Namirnice pakirajte nepropusno.
- Redovito odmrzavajte pretinac za zamrzavanje.
- Samo kratko otvorite pretinac za zamrzavanje i pažljivo ga zatvorite.

4 Postavljanje i priključivanje

Gdje i kako da najbolje postavite svoj uređaj, možete saznati ovdje. Osim toga možete saznati i kako priključiti uređaj na strujnu mrežu.

4.1 Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna. U slučaju primjedbi obratite se trgovcu ili našoj servisnoj službi
→ *Stranica 44.*

Opseg isporuke uključuje sljedeće:

- Ugradbeni uređaj
- Opremu i pribor¹
- Montažni materijal
- Upute za montažu
- Upute za uporabu
- Popis servisnih službi
- Jamstveni list²
- Energetsku oznaku
- Informacije o potrošnji energije i buci

4.2 Kriteriji za mjesto postavljanja



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije!

Ako se uređaj nalazi u premaloj prostoriji, u slučaju propuštanja optoka hlađenja može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka.

- Uređaj postavite samo u prostoriju veličine najmanje 1 m³ za 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva navedena je na označnoj pločici. → Sl. **1/3**

Težina uređaja može iznositi tvornički ovisno o modelu do 70 kg. Podloga mora biti dovoljno stabilna kako bi mogla podnijeti težinu uređaja.

Dopuštena temperatura prostorije

Dopuštena temperatura prostorije ovisi o klimatskom razredu uređaja. Klimatski razred naveden je na označnoj pločici. → Sl. **1/3**

Klimatski razred	Dopuštena temperatura prostorije
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Uređaj funkcionira ispravno unutar dopuštene temperature prostorije. Ako koristite uređaj klimatskog razreda SN na nižim temperaturama prostorije, do temperature prostorije od 5 °C neće doći do oštećenja uređaja.

Dimenzije niše

Pridržavajte se dimenzija niše kada ugrađujete svoj uređaj u nišu. U slučaju odstupanja može doći do problema prilikom postavljanja uređaja.

Dubina niše

Ugradite uređaj u preporučenu dubinu niše od 560 mm.

Kod manje dubine niše potrošnja energije se neznatno povećava. Dubina niše mora iznositi najmanje 550 mm.

Širina niše

Za uređaj je potrebna unutarnja širina niše od najmanje 560 mm.

¹ Ovisno o opremi uređaja

² Nije raspoloživo u svim zemljama

4.3 Montaža uređaja

- ▶ Montirajte uređaj prema priloženim uputama za montažu.

4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu

1. Izvadite informativni materijal.
2. Skinite zaštitne folije i transportne osigurače, npr. ljepljivu traku i karton.
3. Očistite uređaj prvi put.
→ Stranica 40

4.5 Električno priključivanje uređaja

1. Mrežni utikač mrežnog priključnog voda na uređaju utaknite u utičnicu u blizini uređaja.
Podaci za priključivanje uređaja nalaze se na označnoj pločici.
→ Sl. 1/3
 2. Provjerite ima li mrežni utikač čvrst dosjed.
- ✓ Uređaj je sada spreman za rad.

5 Upoznavanje

5.1 Uređaj

Ovdje ćete naći pregled sastavnih dijelova svog uređaja.
→ Sl. 1

A Pretinac za zamrzavanje
→ Stranica 37

B Pretinac za hlađenje
→ Stranica 36

1 Upravljačka ploča
→ Stranica 34

2 Ladica za voće i povrće
→ Stranica 35

3 Označna pločica
→ Stranica 44

4 Posuda za velike boce na vratima → Stranica 35

Napomena: Moguća su odstupanja uređaja i slika ovisno o opremi i veličini.

5.2 Upravljačka ploča

Putem upravljačke ploče namještate sve funkcije svog uređaja i dobivate informacije o radnom stanju.
→ Sl. 2

1 °C namješta temperaturu pretinca za hlađenje.

2 **super** svijetli kada je uključena super funkcija.

3 Prikazuje namještenu temperaturu pretinca za hlađenje u °C.

4 ① uključuje i isključuje uređaj.

6 Oprema

Oprema vašeg uređaja ovisi o modelu.

6.1 Polica za odlaganje

Da biste po potrebi promijenili položaj police za odlaganje, možete izvaditi policu za odlaganje i umetnuti je

na drugom mjestu.

→ *"Vađenje police za odlaganje", Stranica 40*

6.2 Polica u pretincu za zamrzavanje

Da biste po potrebi promijenili položaj police za zamrzavanje, možete je izvaditi.

→ *"Vađenje police u pretincu za zamrzavanje", Stranica 40*

Ponovno ugradite vodilice na drugom mjestu i umetnite staklenu policu.

6.3 Ladica za voće i povrće

Čuvajte svježe voće i povrće u ladici za voće i povrće.

Ovisno o količini namirnica i namirnica u ladici za voće i povrće može se stvoriti kondenzat.

Kondenzat uklonite suhom krpom.

Da bi se sačuvala kvaliteta i aroma, čuvajte voće i povrće osjetljivo na hladnoću izvan uređaja na temperaturi od oko 8 °C do 12 °C, npr. ananas, banane, agrumi, krastavci, tikvice, paprika, rajčica i krumpir.

6.4 Posuda za vrata

Da biste po potrebi promijenili položaj posude za vrata, možete izvaditi posudu za vrata i umetnuti je na drugom mjestu.

→ *"Vađenje posude za vrata", Stranica 40*

6.5 Pribor

Upotrebjavajte samo originalni pribor. Usklađen je s vašim uređajem. Pribor vašeg uređaja ovisi o modelu.

Posuda za jaja

Sigurno čuvajte jaja u posudi za jaja.

Kalup za kocke leda

Kalup za kocke leda upotrebjavajte za pripremu kocki leda.

Priprema kocki leda

1. Kalup za kocke leda napunite vodom do $\frac{3}{4}$ i stavite u pretinac za zamrzavanje.

Kalup za kocke leda koji se zalijepio kod zamrzavanja odvojite tu-pim predmetom npr. drškom žlice.

2. Da bi se kocke leda odvojile, kalup za kocke leda kratko stavite pod mlaz vode ili ga lagano okrenite.

7 Osnovno rukovanje

7.1 Uključivanje uređaja

1. Pritisnite ①.
- ✓ Uređaj počinje hladiti.
2. Namjestite željenu temperaturu.
→ *Stranica 36*

7.2 Napomene za rad

- Kada ste uključili uređaj, može potrajati nekoliko sati da se postigne namještena temperatura. Ne stavljajte namirnice dok nije postignuta temperatura.
- Kada zatvorite vrata, može nastati podtlak. Vrata se teško ponovno otvaraju. Pričekajte trenutak dok se podtlak ne izjednači.

7.3 Isključivanje uređaja

- Pritisnite ①.

7.4 Namještanje temperature

Namještanje temperature pretinca za hlađenje

- ▶ Pritisćite tipku °C sve dok se na prikazu temperature ne pokaže željena temperatura.

Preporučena temperatura u pretincu za hlađenje je 4 °C.

→ "Naljepnica OK", Stranica 37

Namještanje temperature pretinca za zamrzavanje

- ▶ Kako biste namjestili temperaturu pretinca za zamrzavanje, promijenite temperaturu pretinca za hlađenje → Stranica 36.

Temperatura pretinca za hlađenje utječe na temperaturu pretinca za zamrzavanje. Viša namještena temperatura pretinca za hlađenje uzrokuje višu temperaturu pretinca za zamrzavanje.

8 Dodatne funkcije

8.1 Super funkcija

Pretinac za hlađenje i pretinac za zamrzavanje jače hlade kod Super funkcija.

Uključite Super funkcija 4 do 6 sati prije stavljanja količine namirnica veće od 2 kg.

Kako biste iskoristili zapreminu zamrzivača, upotrijebite Super funkcija.

→ "Sposobnost zamrzavanja", Stranica 37

Napomena: Kada je uključena Super funkcija, može doći do dodatne buke.

Uključivanje Super funkcija

- ▶ Pritisćite tipku °C sve dok ne počne svijetliti **super**.

Napomena: Nakon oko 36 sati uređaj se prebacuje u normalan rad.

Isključivanje Super funkcija

- ▶ Pritisnite °C.

9 Pretinac za hlađenje

U pretincu za hlađenje možete čuvati meso, kobasice, ribu, mliječne proizvode, jaja, pripremljena jela i pekarske proizvode.

Temperatura se može namjestiti od 2 °C do 8 °C.

Zahvaljujući hladnom skladištenju možete kratkoročno do srednjoročno skladištiti i lako pokvarljive namirnice. Što je odabrana temperatura viša, to će namirnice dulje ostati svježije.

9.1 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za hlađenje

- Skladištite samo svježije i neoštećene namirnice.
- Pridržavajte se roka trajanja koji je naveo proizvođač.
- Namirnice skladištite dobro zapakirane ili pokrivene.
- Topla jela i pića ostavite da se ohlade izvan uređaja.

9.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje

Cirkulacijom zraka u pretincu za hlađenje nastaju različite zone hlađenja.

Najhladnija zona

Najhladnija zona je između bočno utisnute strelice i police ispod nje.

Savjet: U najhladnijoj zoni čuvajte lako kvarljive namirnice npr. ribu, kobasice i meso.

Najtoplija zona

Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

Savjet: U najtoplijoj zoni čuvajte neo-sjetljive namirnice npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako dalje razvijati svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

9.3 Naljepnica OK

Pomoću naljepnice OK možete provjeriti je li u pretincu za hlađenje dosegno sigurno područje temperature od +4 °C ili niže preporučeno za namirnice.

Naljepnica OK nije u opsegu isporuke kod svih modela.

Ako naljepnica ne pokazuje OK, temperaturu smanjite korak po korak.

→ *"Namještanje temperature pretinca za hlađenje", Stranica 36*

Nakon puštanja uređaja u rad može potrajati do 12 sati dok se ne postigne namještena temperatura.



Ispravna postavka

10 Pretinac za zamrzavanje

U pretincu za zamrzavanje možete čuvati duboko zamrznute namirnice, zamrznuti namirnice i pripremiti kocke leda.

Temperatura u pretincu za zamrzavanje ovisi o temperaturi u pretincu za hlađenje.

Namirnice treba dugoročno skladištiti na -18 °C ili niže.

Zahvaljujući zamrzavanju možete dugoročno skladištiti pokvarljive namirnice. Niske temperature usporavaju ili zaustavljaju kvarenje namirnica.

10.1 Vrata pretinca za zamrzavanje

Uvijek zatvorite vrata pretinca za zamrzavanje kako se zamrznute namirnice ne bi odmrznule i kako se pretinac za zamrzavanje ne bi jako zaledio.

Po položaju ručke na vratima pretinca za zamrzavanje možete vidjeti je li pretinac za zamrzavanje ispravno zatvoren.

Napomena: Kada zatvorite vrata pretinca za zamrzavanje, ona će se čujno uglatiti.

→ Sl. 3

10.2 Sposobnost zamrzavanja

Sposobnost zamrzavanja navodi koja se količina namirnica može zamrznuti do unutrašnjosti i za koliko sati.

Podatke o sposobnosti zamrzavanja možete naći na označnoj pločici.

→ Sl. 1/3

Preduvjeti za sposobnost zamrzavanja

1. Oko 6 sati prije stavljanja svježih namirnica uključite Super funkcija.
→ *"Uključivanje Super funkcija", Stranica 36*
2. Stavite policu u pretincu za zamrzavanje u srednji položaj.
3. Veće količine svježih namirnica čuvajte dolje blizu stražnje stijenke.
Tamo se najbrže duboko zamrznu.

10.3 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za zamrzavanje

- Namirnice rasporedite po cijelom pretincu za zamrzavanje.

- Namirnice koje tek treba zamrznuti ne smiju doći u dodir sa zamrznutim namirnicama.

10.4 Savjeti za zamrzavanje svježih namirnica

- Zamrznite samo svježe i besprijekorne namirnice.
- Zamrznite namirnice u porcijama.
- Pripremljene namirnice su prikladnije od svježih namirnica za konzumaciju.
- Povrće trebate oprati, usitniti i blanširati prije zamrzavanja.
- Voće trebate oprati, izvaditi koštice i eventualno oguliti, eventualno trebate dodati šećer ili askorbinsku kiselinu prije zamrzavanja.
- Namirnice prikladne za zamrzavanje su npr. pekarski proizvodi, riba i plodovi mora, meso, divljač i perad, jaja bez ljuske, sir, maslac, svježi sir, gotova jela i ostaci hrane.
- Namirnice koje nisu prikladne za zamrzavanje su npr. lisnata salata, rotkvice, jaja s ljuskom, grožđe, sirove jabuke i kruške, jogurt, kiselo vrhnje, crème fraîche i majoneza.

Pakiranje namirnica za zamrzavanje

Odgovarajući ambalažni materijal i prava vrsta ambalaže može značajno očuvati kvalitetu proizvoda i izbjeći isušivanje.

1. Namirnicu stavite u ambalažu.
2. Istisnite zrak.
3. Ambalažu hermetički zatvorite kako namirnice ne bi izgubile okus ili se isušile.
4. Na ambalaži napišite sadržaj i datum zamrzavanja.

10.5 Rok trajanja zamrznutih namirnica na -18°C

Namirnice	Vrijeme skladištenja
Riba, kobasice, pripremljena jela, pekarski proizvodi	do 6 mjeseci
Perad, meso	do 8 mjeseci
Povrće, voće	do 12 mjeseci

10.6 Metode odmrzavanja zamrznutih namirnica



OPREZ

Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Pri odmrzavanju mogu se razmnožiti bakterije i zamrznuta namirnica se može pokvariti.

- ▶ Zamrznutu namirnicu koja se počela odmrzavati ili se odmrznula ne zamrzavajte ponovno.
 - ▶ Zamrznite je ponovno tek nakon kuhanja ili pečenja.
 - ▶ Maksimalno vrijeme skladištenja nemojte više kompletno iskoristiti.
- U pretincu za hlađenje odmrznite namirnice životinjskog podrijetla npr. riba, meso, sir i svježi sir.
 - Odmrznite kruh na sobnoj temperaturi.
 - U mikrovalnoj pećnici, u pećnici ili na štednjaku pripremite namirnice za konzumaciju.

11 Odmrzavanje

11.1 Odmrzavanje u pretincu za hlađenje

Tijekom rada se na stražnjoj stijenci pretinca za hlađenje stvaraju kapljice kondenzata ili inje. Stražnja stijenka u pretincu za hlađenje se odmrzava automatski.

Kapljice kondenzata otječu putem kanala za odvod kondenzata u izlazni otvor do posude za isparavanje i ne treba ih obrisati.

Kako bi kondenzat mogao otjecati i kako bi se izbjeglo stvaranje mirisa, pridržavajte se sljedećih informacija:
→ "Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora", Stranica 40.

11.2 Odmrzavanje u pretincu za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje se ne odleđuje automatski. Slojinja u pretincu za zamrzavanje pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava potrošnju struje.

Odmrzavanje pretinca za zamrzavanje

Redovito odmrzavajte pretinac za zamrzavanje.

1. Oko 4 sata prije odmrzavanja uključite Super funkcija.
→ "Uključivanje Super funkcija", Stranica 36
Tako namirnice postižu vrlo niske temperature te ih možete dulje skladištiti na sobnoj temperaturi.
2. Izvadite zamrznute namirnice i privremeno odložite na nekom hladnom mjestu. Zamrznute namirnice umotajte u deke ili novinski papir s rashladnim ulošcima ako postoje.
3. Isključite uređaj. → Stranica 35

4. Isključite uređaj iz električne mreže.
Izducite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
5. Da bi se postupak odmrzavanja ubrzao, stavite posudu s vrućom vodom na podmetaču u pretinac za zamrzavanje.
6. Obrišite kondenzat mekom krpom ili spužvom.
7. Pretinac za zamrzavanje obrišite mekom, suhom krpom.
8. Priključite uređaj u električnu utičnicu.
9. Uključite uređaj. → Stranica 35
10. Stavite zamrznute namirnice.
→ Stranica 37

12 Čišćenje i održavanje

Kako bi vam uređaj dugo ostao funkcionalan, pažljivo ga čistite i održavajte.

Čišćenje nepristupačnih mjesta mora obaviti servisna služba. Čišćenje od strane servisne službe može uzrokovati troškove.

12.1 Pripremanje uređaja za čišćenje

1. Isključite uređaj. → Stranica 35
2. Isključite uređaj iz električne mreže.
Izducite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice i stavite ih na hladno mjesto.
Rashladne uloške (ako postoje) stavite na namirnice.
4. Ako postoji slojinja, odmrznite ga.
5. Izvadite sve dijelove opreme iz uređaja. → Stranica 40

12.2 Čišćenje uređaja

UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač. Tekućina u svjetlu ili u upravljačkim elementima može biti opasna.
- ▶ Sapunica ne smije dospjeti u svjetlo ili u upravljačke elemente.

POZOR!

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površine uređaja.

- ▶ Nemojte upotrebljavati tvrde jastučiće za ribanje ili spužve za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje s velikim udjelom alkohola.

Ako tekućina dospije u izlazni otvor, može doći do prelijevanja posude za isparavanje.

- ▶ Voda za ispiranje ne smije dospjeti u izlazni otvor.

Ako dijelove opreme i pribor perete u perilici posuđa, oni mogu promijeniti oblik ili boju.

- ▶ Nikada ne perite dijelove opreme i pribor u perilici posuđa.

1. Pripremite uređaj za čišćenje.
→ *Stranica 39*
2. Uređaj, dijelove opreme ili brtve vrata očistite krpom za pranje posuđa, mlakom vodom i s malo pH neutralnog sredstva za pranje posuđa.
3. Temeljito obrišite mekom, suhom krpom.
4. Umetnite dijelove opreme.
5. Priključite uređaj u električnu utičnicu.
6. Uključite uređaj. → *Stranica 35*

7. Stavite namirnice.

12.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora

Redovito čistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor kako bi kondenzat mogao otjecati.

- ▶ Pažljivo očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor npr. štapićem za uši.
→ Sl. 4

12.4 Vađenje dijelova opreme

Ako želite temeljito očistiti dijelove opreme, izvadite ih iz svog uređaja.

Vađenje police za odlaganje

- ▶ Izvucite i izvadite policu.
→ Sl. 5

Vađenje police u pretincu za zamrzavanje

1. Podignite staklenu ploču ① i izvadite ②.
→ Sl. 6
2. Izvadite vodicu.
→ Sl. 7

Vađenje posude za vrata

- ▶ Podignite i izvadite posudu za vrata.
→ Sl. 8

Vađenje ladice za voće i povrće

1. Izvucite ladicu za voće i povrće do graničnika.
2. Podignite ladicu za voće i povrće s prednje strane ① i izvadite ②.
→ Sl. 9

13 Uklanjanje smetnji

Manje smetnje na svom uređaju možete samostalno ukloniti. Iskoristite informacije za uklanjanje smetnji prije nego što se obratite servisnoj službi. Tako ćete izbjeći nepotrebne troškove.



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara!

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj ne hladi, svijetle prikaz i osvjetljenje.	Izložbeni način rada je uključen. ▶ Provedite samotestiranje uređaja. → <i>Stranica 43</i> ✓ Nakon samotestiranja uređaj prelazi u normalan rad.
LED osvjetljenje ne radi.	Mogući su različiti uzroci. ▶ Nazovite servisnu službu. Broj servisne služne naći ćete u priloženom popisu servisnih službi.
Temperatura osjetno odstupa od postavke.	Mogući su različiti uzroci. 1. Isključite uređaj. → <i>Stranica 35</i> 2. Ponovno uključite uređaj nakon otprilike 5 minuta. → <i>Stranica 35</i> – Ako je temperatura previsoka, ponovno provjerite temperaturu nakon nekoliko sati. – Ako je temperatura preniska, provjerite temperaturu sljedeći dan.
Dno pretinca za hladjenje je mokro.	Kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor su začepljeni. ▶ Očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor. → <i>Stranica 40</i>
Uređaj zuji, grgota, bruji ili grglja.	Nema pogreške. Motor radi, npr. rashladni agregat, ventilator. Rashladno sredstvo teče kroz cijevi. Motor, prekidač ili magnetski ventili se uključuju ili isključuju. Nikakva radnja nije potrebna.
Uređaj proizvodi šumove.	Dijelovi opreme se klimaju ili su se zaglavili. ▶ Provjerite izvadive dijelove opreme i eventualno ih ponovno umetnite.

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj proizvodi šumove.	Boce ili posude se dodiruju. ► Razmaknite boce ili posude.
	Super funkcija je uključena. Nikakva radnja nije potrebna.

13.1 Nestanak struje

Tijekom nestanka struje povećava se temperatura u uređaju zbog čega se skraćuje vrijeme skladištenja i smanjuje kvaliteta zamrznute namirnice. Skladištena zamrznuta namirnica sigurno se hladi do vremena povećanja temperature navedenog na označnoj pločici. → Sl. /3

Napomene

- Sto rjeđe otvarajte uređaj tijekom nestanka struje i ne skladištite druge namirnice.
- Provjerite kvalitetu namirnica neposredno nakon nestanka struje.
 - Zbrinite namirnicu koja je odmrznuta i toplija od 5 °C.
 - Skuhajte ili ispecite lagano odmrznutu namirnicu i odmah konzumirajte ili ponovno zamrznite.

13.2 Provođenje samotestiranja uređaja

1. Isključite uređaj. → *Stranica 35*
 2. Ponovno uključite uređaj nakon 5 minuta. → *Stranica 35*
- ✓ Program samotestiranja uređaja se pokreće kada uzastopno zasvijetle prikazi temperature.
 - ✓ Ako se nakon samotestiranja uređaja na prikazu temperature pokazuje namještena temperatura, vaš uređaj je ispravan. Uređaj prelazi u normalan rad.
 - ✓ Ako nakon samotestiranja uređaja treperi **super** 10 sekundi, obavijestite servisnu službu.

14 Skladištenje i zbrinjavanje

Ovdje možete saznati kako pripremiti uređaj za skladištenje. Osim toga, možete saznati kako zbrinuti stare uređaje.

14.1 Stavljanje uređaja izvan pogona

1. Isključite uređaj. → *Stranica 35*
2. Isključite uređaj iz električne mreže.

Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Odmrznite uređaj. → *Stranica 39*
5. Očistite uređaj. → *Stranica 40*
6. Ostavite uređaj otvoren kako bi se osiguralo prozračivanje unutrašnjosti.

14.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

Ekološki prikladnim zbrinjavanjem otpada mogu se ponovo iskoristiti vrijedne sirovine.



UPOZORENJE

Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Djeca se mogu zatvoriti u uređaj i ugroziti svoje živote.

- Kako bi se djeci otežalo da se popnu unutra, police i posude ne možete vaditi iz uređaja.
- Djecu držite podalje od starih uređaja.

UPOZORENJE **Opasnost od požara!**

U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo sredstvo za hlađenje i štetni plinovi te se zapaliti.

- ▶ Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

1. Izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
2. Prerežite mrežni priključni vod.
3. Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

15 Servisna služba

Ako imate pitanja, smetnju ne možete sami ukloniti ili ako se uređaj mora popraviti, obratite se našoj servisnoj službi.

Originalne rezervne dijelove koji su bitni za funkcioniranje uređaja u skladu s odgovarajućom Direktivom o ekološkom dizajnu Direktivom možete dobiti od naše korisničke službe tijekom perioda od najmanje 10 godi-

na od stavljanja vašeg uređaja na tržište na Europskom gospodarskom području.

Napomena: Angažiranje servisne službe besplatno je u okviru uvjeta jamstva proizvođača koji lokalno vrijede. Minimalno trajanje jamstva (jamstva proizvođača za privatne korisnike) u Europskom gospodarskom području iznosi 2 godine, u skladu s važećim lokalnim uvjetima pružanja jamstva. Uvjeti pružanja jamstva ne utječu na druga prava i obaveze, na koje imate pravo u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Detaljne informacije o vremenu jamstva i uvjetima jamstva možete pronaći kod naše servisne službe, svog dobavljača ili na našoj internetskoj stranici.

Kada se obraćate servisnoj službi, potreban vam je proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) uređaja. Kontakt-podatke servisne službe naći ćete ovdje odn. u priloženom popisu servisnih službi na našoj internetskoj stranici.

15.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD)

Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) možete pronaći na tipskoj pločici uređaja.

→ Sl. **1**/**3**

Kako biste podatke o svom uređaju i broj telefona servisne službe brzo ponovno pronašli, možete ih zabilježiti.

16 Tehnički podaci

Rashladno sredstvo, upotrebljivi volumen i ostali tehnički podaci nalaze se na označnoj pločici.

→ Sl. **1**/**3**

Ostale informacije o svojem modelu naći ćete na internetskoj stranici <https://energylabel.bsh-group.com>¹. Ova web-adresa služi kao poveznica na službenu bazu podataka o proizvodima Europske unije, EPREL, čija web-adresa još nije objavljena u trenutku tiska. Zatim slijedite upute za pretraživanje modela. Oznaka modela sastoji se od znakova ispred kose crte proizvodnog broja (E-Nr.) na označnoj pločici. Alternativno možete pronaći oznaku modela i u prvom retku EU energetske naljepnice.

¹ Vrijedi samo za zemlje u Europskom gospodarskom području

Pasqyra e përmbajtjes

1 Siguria.....	48	8 Funksionet shtesë.....	58
1.1 Udhëzime të përgjithshme	48	8.1 Funksioni "super"	58
1.2 Përdorimi i parashikuar	48	9 Ndarja e ftohjes	58
1.3 Kufizimi i rrethit të përdoruesve	48	9.1 Këshilla për ruajtjen e ushqimeve në ndarjen e ftohjes	59
1.4 Transporti i sigurt	48	9.2 Zonat e ftohtësisë në ndarjen e ftohjes.....	59
1.5 Instalimi i sigurt	49	9.3 Etiketa ngjitëse "OK"	59
1.6 Përdorimi i sigurt	50	10 Ndarja e ngrirjes.....	59
1.7 Pajisja e dëmtuar.....	52	10.1 Dera e ndarjes së ngrirjes.....	59
2 Shmangia e dëmeve materiale	54	10.2 Kapaciteti i ngrirjes.....	60
3 Mbrojtja e mjedisit dhe kursimi	54	10.3 Këshilla për ruajtjen e ushqimeve në ndarjen e ngrirjes.....	60
3.1 Hedhja e paketimit	54	10.4 Këshilla për ngrirjen e ushqimit të freskët.....	60
3.2 Kursimi i energjisë.....	54	10.5 Afati i ruajtjes së ushqimit të ngrirë në -18°C	61
4 Instalimi dhe lidhja.....	55	10.6 Metodatat për shkrijen e produkteve të ngrira.....	61
4.1 Përmbajtja e paketimit.....	55	11 Shkrijja	61
4.2 Kriteret për vendin e instalimit.....	55	11.1 Shkrijja në ndarjen e ftohjes	61
4.3 Montimi i pajisjes.....	56	11.2 Shkrijja në ndarjen e ngrirjes.....	61
4.4 Përgatitja e pajisjes për përdorimin e parë.....	56	12 Pastrimi dhe kujdesi	62
4.5 Lidhja elektrike e pajisjes	56	12.1 Përgatitja e pajisjes për pastrimin.....	62
5 Njohja.....	56	12.2 Pastrimi i pajisjes	62
5.1 Pajisja	56	12.3 Pastrimi i ullikut të ujit të shkrijës dhe vrimës së shkarkimit	63
5.2 Paneli i komandimit.....	56	12.4 Heqja e pjesëve të pajimit.....	63
6 Pjesët	57	13 Mënjanimi i defekteve	64
6.1 Raftet	57	14 Ruajtja dhe hedhja	66
6.2 Rafti i ndarjes së ngrirjes	57	14.1 Nxjerrja e pajisjes jashtë pune	66
6.3 Koshi i frutave dhe perimeve ...	57	14.2 Hedhja e pajisjes së vjetër	66
6.4 Rafti i derës	57		
6.5 Aksesorët	57		
7 Përdorimi bazë	57		
7.1 Ndezja e pajisjes	57		
7.2 Udhëzimet për përdorimin	58		
7.3 Fikja e pajisjes.....	58		
7.4 Vendosja e temperaturës	58		

15 Shërbimi i klientit	67
15.1 Numri i produktit (E-Nr.) dhe numri i prodhimit (FD).....	67
16 Të dhëna teknike	68



1 Siguria

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë në vijim.

1.1 Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Mos e lidhni pajisjen nëse konstatoni dëmtime nga transporti.

1.2 Përdorimi i parashikuar

Kjo pajisje është e përcaktuar vetëm për instalim inkaso.

Përdoreni pajisjen vetëm:

- për të ftohur dhe për të ngrirë ushqimin dhe për të përgatitur akull në kuba.
- për qëllime private familjare dhe në ambiente të mbyllura brenda shtëpisë.
- deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.

1.3 Kufizimi i rrethit të përdoruesve

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore apo me mungesë përvojë dhe/ose njohurish, nëse këta mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe ata i kuptojnë rreziqet që mund të lindin prej saj.

Mos lejoni fëmijët që të luajnë me pajisjen.

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhen nga fëmijët pa mbikëqyrjen e një të rrituri.

Fëmijët mbi 3 vjeç dhe deri në 8 vjeç mund të mbushin dhe të zbrazin frigoriferin ftohës/ngrirës.

1.4 Transporti i sigurt



PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pesha e madhe e pajisjes mund të shkaktojë lëndime gjatë ngritjes së saj.

- Mos e ngrini kurrë vetëm pajisjen.

1.5 Instalimi i sigurt

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Instalimet e gabuara janë shkak për rreziqe.

- ▶ Lidheni pajisjen dhe vëreni në përdorim vetëm në rrjet elektrik sipas të dhënave në etiketën e parametrave.
- ▶ Lidheni pajisjen vetëm nëpërmjet një prize të instaluar sipas rregullave me tokëzim, në një rrjet elektrik me rrymë alternative.
- ▶ Sistemi mbrojtës i instalimit elektrik të shtëpisë duhet të jetë instaluar sipas rregullave.
- ▶ Asnjëherë mos e ushqeni pajisjen përmes një aparature të jashtme vepruese, si p.sh. kohëmatës ose telekomandim.
- ▶ Kur pajisja është e montuar inkaso, spina e kordoni elektrik duhet të jetë lehtësisht e arritshme ose kur aksesimi i saj nuk është i mundur, në instalimin e përcaktuar elektrik duhet të jetë instaluar një çelës ndarës shumëpolësh, sipas dispozitave të ndërtimit.
- ▶ Gjatë instalimit të pajisjes bëni kujdes që kordoni elektrik të mos ngecet ose që të mos dëmtohet.

Izolimi i dëmtuar i kordonit elektrik përbën rrezik për jetën.

- ▶ Mos e vini kurrë në kontakt linjën elektrike me burimet e nxehtësisë.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik shpërthimi!

Kur vrimat e ventilimit të pajisjes janë të bllokuara, në rast rrjedhjeje të qarkut të ftohjes mund të krijohet një përzierje gaz-ajër që merr flakë.

- ▶ Mos i bllokoni vrimat e ventilimit në trupin e pajisjes ose në skeletin e montimit inkaso.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Përdorimi një kordoni zgjatues elektrik dhe i përshtatësve të pamiraturar është i rrezikshëm.

- ▶ Mos përdorni kablllo zgjatuese ose prizë bashkuese me shumë vende.
- ▶ Nëse kordoni elektrik është i shkurtër, kontaktoni me shërbimin e klientit.
- ▶ Përdorni vetëm përshtatësin e miraturar nga prodhuesi.

Prizat zgjatuese portative me shumë fole ose pjesët e rrjetit elektrik në terren mund të mbinxehen dhe të shkaktojnë zjarr.

- Mos i vendosni prizat zgjatuese portative me shumë fole ose pjesët e rrjetit elektrik në anën e pasme të pajisjes.

1.6 Përdorimi i sigurt

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

- Përdoreni pajisjen vetëm në ambiente të mbyllura.
- Asnjëherë mos e ekspozoni pajisjen në nxehtësi të madhe apo në lagështi.
- Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksimi!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

Fëmijët mund të thithin ose të gëlltitin pjesë të vogla dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani pjesët e vogla larg nga fëmijët.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pjesët e vogla.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik shpërthimi!

Pajisjet mekanike ose mjetet e tjera mund të dëmtojnë qarkun e ftohjes, gazi i ndezshëm i ftohjes mund të rrjedhë jashtë dhe të shpërthejë.

- Mos përdorni asnjë pajisje tjetër mekanike ose ndonjë mënyrë tjetër, përveç atyre të rekomanduara nga prodhuesi, për të shpejtuar procesin e shkrirjes.

Produktet me gaze shtytëse të djegshme dhe lëndët eksplozive mund të shpërthejnë, p.sh. kanaçe për spërkatje.

- Mos mbani në pajisje asnjë produkt me gaze shtytëse të djegshme dhe asnjë lëndë eksplozive.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Pajisjet elektrike në brendësi të pajisjes mund të shkaktojnë zjarr, si për shembull pajisjet ngrohëse ose pajisjet elektrike për prodhimin e akullit.

- Mos përdorni asnjë pajisje tjetër elektrike në brendësi të pajisjes.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Shishet e pijeve me përmbajtje acidi karbonik mund të shpërthejnë.

- Mos ruani asnjë shishe me pije që përmban acid karbonik në ndarjen e ngrirjes.

Lëndim i syve nga rrjedhja e gazit ftohës të djegshëm dhe gazeve të dëmshme.

- Mos dëmtoni izolimin dhe tubat e qarkut të freonit.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik djegiesh nga i ftohti!

Kontakti me ushqimin e ngrirë dhe sipërfaqet e ftohta mund të shkaktojë djegie nga i ftohti.

- Asnjëherë mos e futni direkt në gojë ushqimin e ngrirë, menjëherë pasi është nxjerrë nga ndarja e ngrirjes.
- Shmangni kontaktin e gjatë të lëkurës me ushqimin e ngrirë, me akullin dhe me sipërfaqet e ndarjes së ngrirjes.

⚠ KUJDES – Rrezik dëmsh në shëndet!

Për të shmangur kontaminimin e ushqimeve duhen mbajtur parasysh udhëzimet më poshtë.

- Kur dera mbahet hapur për një kohë të gjatë, në ndarjet e pajisjes mund të ndodhë një rritje e konsiderueshme e temperaturës.
- Pastroni rregullisht sipërfaqet që janë kontakt me ushqimet dhe me sistemet e arritshme të shkarkimit.
- Mishin dhe peshkun e pagatuar ruajeni në enë të përshtatshme në frigorifer në mënyrë të tillë që ato të mos prekin me ushqimet e tjera ose që të mos pikojnë sipër tyre.

- Kur frigoriferi ftohës/ngrirës qëndron bosh për një kohë gjatë, fikni pajisjen, shkrijeni atë, pastrojeni dhe lëreni derën hapur, në mënyrë që të shmangni formimin e mykut.

Pjesët metalike në pajisje ose me pamje metalike mund të përmbajnë alumin. Nëse ushqimet acide bien në kontakt me aluminin, jonet e aluminit mund të transferohen tek ushqimet.

- Mos konsumoni ushqime të kontaminuara.

1.7 Pajisja e dëmtuar

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Pajisja e dëmtuar ose kordoni elektrik i dëmtuar përbëjnë rrezik për jetën.

- Kurrë mos vini në punë një pajisje të dëmtuar.
 - Asnjëherë mos tërhiqni kordonin elektrik për të shkëputur pajisjen nga rrjeti elektrik. Hiqeni kordonin elektrik duke e kapur gjithmonë nga spina.
 - Kur pajisja ose kordoni elektrik është i dëmtuar, shkëputni menjëherë kordonin elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
 - Telefononi shërbimin e klientit. → *Faqe 67*
- Riparimet e gabuara janë shkak për rreziqe.
- Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
 - Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
 - Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij për klientin ose nga një person i ngjashëm i kualifikuar, për të evituar rreziqet e mundshme.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!



Nëse tubacionet dëmtohen, jashtë mund të rrjedhë agjenti ftohës i ndezshëm dhe gaze të dëmshme dhe ato mund të marrin flakë.

- Mbani larg nga pajisja burimet e zjarrit dhe të ndezjes.

- ▶ Ajrosni dhomën.
- ▶ Fikni pajisjen. → *Faqe 58*
- ▶ Hiqni spinën e kordonit elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
- ▶ Telefononi shërbimin e klientit. → *Faqe 67*

2 Shmangia e dëmeve materiale

VINI RE!

Përdorimi i bazamentit, i pjesëve të zgjatura ose i dyerve të pajisjes si sipërfaqe ulëse ose sipërfaqe mbështetëse mund të dëmtojë pajisjen.

- Mos shkelni mbi bazament, mbi pjesët e zgjatura ose mbi dyer ose mos u mbështetni tek to.

Për shkak të ndotjeve me vaj ose yndyrë, pjesët plastike dhe guarnicionet e dyerve mund të bëhen porozë.

- Mbani të pastra pa vaj dhe pa yndyrë pjesët plastike dhe guarnicionet e dyerve.

Pjesët në pajisje prej metali ose me pamje metalike mund të përmbajnë alumin. Alumini reagon ndaj kontaktit me ushqimet acide.

- Mos vendosni në ruajtje në pajisje ushqime të papaketuara.

3 Mbrojtja e mjedisit dhe kursimi

3.1 Hedhja e paketimit

Materialet e paketimit janë ekologjike dhe të riciklueshme.

- Hidhni pjesët e caktuara të seleksionuara sipas llojit.

3.2 Kursimi i energjisë

Nëse i ndiqni këto udhëzime, pajisja juaj harxhon më pak energji elektrike.

Zgjedhja e vendit të instalimit

- Mbroni pajisjen nga drita e drejtpërdrejtë e diellit.

- Instaloni pajisjen mundësisht në distancë maksimale nga rezistencat ngrohëse, sobat dhe burimet e tjera të nxehtësisë:
 - Ruani një distancë 30 mm nga sobat elektrike ose me gaz.
 - Ruani një distancë 300 mm nga sobat me naftë ose me qymyr.
- Përdorni një dollap me thellësi 560 mm.
- Asnjëherë mos i mbuloni ose mos i bllokoni rrjetat e jashtme të ajrimit.

Kursimi i energjisë gjatë përdorimit

Shënim Organizimi i pjesëve të pajimit nuk ka asnjë ndikim në konsumin e energjisë së pajisjes.

- Hapeni pajisjen vetëm për pak kohë.
- Asnjëherë mos i mbuloni ose mos i bllokoni vrimat e brendshme të ventilimit ose rrjetat e jashtme të ajrimit.
- Transportoni ushqimet e blera në një çantë termike dhe futini shpejt në pajisje.
- Lërinë ushqimet dhe pijet e ngrohta që të ftohen, përpara se t'i futni në pajisje.
- Për të shfrytëzuar ftohtësinë e ushqimit të ngrirë, vendoseni ushqimin e ngrirë për shkrirje në ndarjen e ftohjes.
- Lini gjithmonë pak hapësirë të lirë midis ushqimit dhe faqes së pasme.
- Paketoni ushqimet në mënyrë hermetike.
- Shkrini rregullisht ndarjen e ngrirjes.
- Hapni ndarjen e ngrirjes vetëm për pak kohë dhe mbylleni me kujdes.

4 Instalimi dhe lidhja

Vendin dhe mënyrën e instalimit më të mirë të pajisjes e mësoni këtu. Gjithashtu, këtu mësoni sesi ta lidhni pajisjen me rrjetin elektrik.

4.1 Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

Nëse keni ankesa, kontaktoni me shitësin ose drejtohuni te Shërbimi i klientit → *Faqe 67*.

Përmbajtja e dërgesës përbëhet nga:

- Pajisja për instalim inkaso
- Pjesët e pajimit dhe aksesoret¹
- Materiali i montimit
- Manuali i montimit
- Manuali i përdorimit
- Lista e qendrave të shërbimit të klientit
- Fletëpalosja e garancisë²
- Etiketat e energjisë
- Informacionet për konsumin e energjisë elektrike dhe për zhurmat

4.2 Kriteret për vendin e instalimit

PARALAJMËRIM **Rrezik shpërthimi!**

Kur pajisja qëndron në një dhomë shumë të vogël, në rast rrjedhjeje të qarkut të ftohjes mund të krijohet një përzierje gaz-ajër që merr flakë.

- Instalojeni pajisjen vetëm në një dhomë që ka një vëllim të paktën 1 m³ për çdo 8 g gaz ftohës. Sasia e gazit ftohës tregohet në etiketën e tipit. → *Fig. 1/3*

Pesha e pajisjes nga fabrika, në varësi të modelit, mund të jetë deri në 70 kg.

Për të mbajtur peshën e pajisjes duhet që bazamenti poshtë saj të jetë mjaftueshëm i qëndrueshëm.

Temperatura e lejuar e dhomës

Temperatura e lejuar e dhomës varet nga klasa klimatike e pajisjes.

Klasa klimatike jepet në etiketën e tipit. → *Fig. 1/3*

Klasa klimatike	Temperatura e lejuar e dhomës
SN	10°C...32°C
N	16°C...32°C
ST	16°C...38°C
T	16°C...43°C

Pajisja është plotësisht funksionale brenda temperaturës së lejuar të dhomës.

Kur një pajisje e klasës klimatike SN vihet në punë në temperatura dhome më të ftohta, dëmtimet në pajisje mund të përjashtohen deri në një temperaturë dhome prej 5°C.

¹ Sipas pajimit të pajisjes

² Jo në të gjitha vendet

Dimensionet e dollapit

Mbani parasysh dimensionet e dollapit kur e instaloni pajisjen inkaso në dollap. Në rast ndryshimesh mund të dalin probleme gjatë instalimit të pajisjes.

Thellësia e dollapit

Instaloni inkaso pajisjen në thellësinë e rekomanduar të dollapit prej 560 mm.

Në dollap me thellësi më të vogël, konsumi i energjisë rritet paksa. Thellësia e dollapit duhet të jetë minimumi 550 mm.

Gjerësia e dollapit

Për pajisjen nevojitet një gjerësi e brendshme e dollapit të mobilies minimumi 560 mm.

4.3 Montimi i pajisjes

- ▶ Montoni pajisjen sipas manualit të montimit të ofruar me pajisjen.

4.4 Përgatitja e pajisjes për përdorimin e parë

1. Hiqni nga pajisja broshurat e informacioneve.
2. Hiqni fletët mbrojtëse dhe siguresat e transportit, p.sh. shiritat ngjitës dhe kartonët.
3. Pastroni pajisjen për herën e parë. → *Faqe 62*

4.5 Lidhja elektrike e pajisjes

1. Futni spinën e kordonit elektrik të pajisjes në prizën në afërsi të pajisjes.
Të dhënat e lidhjes së pajisjes i gjeni tek etiketa e parametrave të tipit. → *Fig. 1/3*
2. Kontrolloni spinën elektrike për qëndrimin e duhur.
- ✓ Tani pajisja është gati për punë.

5 Njohja

5.1 Pajisja

Këtu gjeni një pasqyrë përmbledhëse të pjesëve përbërëse të pajisjes.
→ *Fig. 1*

A	Ndarja e ngrirjes → <i>Faqe 59</i>
B	Ndarja e ftohjes → <i>Faqe 58</i>
1	Paneli i komandimit → <i>Faqe 56</i>
2	Koshi i frutave dhe perimeve → <i>Faqe 57</i>
3	Etiketa e tipit → <i>Faqe 68</i>
4	Rafti i derës për shishet e mëdha → <i>Faqe 57</i>

Shënim Ekziston mundësia e ndryshimeve midis pajisjes suaj dhe figurave, për sa i përket pjesëve dhe madhësisë së tyre.

5.2 Paneli i komandimit

Përmes panelit të komandimit mund të caktoni të gjitha funksionet e pajisjes dhe të merrni informacion për gjendjen e funksionimit.
→ *Fig. 2*

1	°C vendos temperaturën e ndarjes së ftohjes.
2	super ndizet, kur aktivizohet funksioni "Super".
3	Tregon temperaturën e vendosur në ndarjen e ftohjes në °C.
4	① ndez ose fik pajisjen.

6 Pjesët

Pajimi për pajisjen tuaj varet nga modeli i saj.

6.1 Raftet

Për t'i ndryshuar raftet sipas nevojës, ju mund t'i hiqni raftet dhe t'i vendosni në një vend tjetër.

→ *"Heqja e raftit", Faqe 63*

6.2 Rafti i ndarjes së ngrirjes

Për ta ndryshuar raftin e ndarjes së ngrirjes sipas nevojës, ju mund ta hiqni raftin e ndarjes së ngrirjes.

→ *"Heqja e raftit të ndarjes së ngrirjes", Faqe 63*

Montoni sërish shiritat mbajtës në vendin tjetër dhe vendosni pllakën e xhamit.

6.3 Koshi i frutave dhe perimeve

Ruani frutat dhe perimet e freskëta në koshin e frutave dhe perimeve.

Në varësi nga sasia dhe lloji i ushqimeve në ruajtje, në koshin e frutave dhe perimeve mund të krijohet ujë nga kondensimi.

Largoni ujin e kondensuar me një pecetë të thatë.

Në mënyrë që të ruhet cilësia dhe aroma, ruajini frutat dhe perimet e ndjeshme ndaj të ftohtit jashtë pajisjes në temperatura rreth 8°C deri në 12°C, si p.sh. ananas, banane, agrume, kastravecë, kunguj, specat, domate dhe patate.

6.4 Rafti i derës

Për ta ndryshuar raftin e derës sipas nevojës, ju mund ta hiqni raftin e derës dhe ta vendosni sërish në një vend tjetër.

→ *"Heqja e raftit të derës", Faqe 63*

6.5 Aksesorët

Përdorni vetëm aksesore origjinalë.

Ata janë posaçërisht për pajisjen tuaj. Aksesorët për pajisjen tuaj varen nga modeli i saj.

Rafti i vezëve

Mbajini të sigurtat vezët në raftin e vezëve.

Kutia e kubave të akullit

Prodhoni kutinë e kubave të akullit për të prodhuar kuba akulli.

Prodhimi i kubave të akullit

1. Mbushni kutinë e kubave të akullit në $\frac{3}{4}$ me ujë dhe vendoseni në ndarjen e ngrirjes.

Lironi kutinë e kubave të ngrirë të akullit me një objekt të fortë, p.sh. bisht luge.

2. Për të liruar kubat e akullit në kutinë e akullit, mbajeni shkurtimisht nën ujë të rrjedhshëm ose tundeni lehtë.

7 Përdorimi bazë

7.1 Ndezja e pajisjes

1. Shtypni ①.
- ✓ Pajisja fillon të ftohtë.
2. Vendosni temperaturën që dëshironi. → *Faqe 58*

7.2 Udhëzimet për përdorimin

- Pasi e keni ndezur pajisjen, mund të nevojiten shumë orë derisa pajisja të arrijë temperaturën e vendosur.
Mos futni asnjë ushqim në ruajtje përpara se të jetë arritur temperatura.
- Kur mbyllni derën, mund të krijohet vakuum. Dera mund të hapet sërish vetëm me vështirësi. Pritni për një moment derisa të balancohet presioni negativ.

7.3 Fikja e pajisjes

- Shtypni ①.

7.4 Vendosja e temperaturës

Vendosja e temperaturës në ndarjen e ftohjes

- Shtypni °C aq herë derisa treguesi i temperaturës të tregojë temperaturën që dëshironi.
Temperatura e rekomanduar në ndarjen e ftohjes është 4°C.
→ "Etiketa ngjitëse "OK"", Faqe 59

Vendosja e temperaturës në ndarjen e ngrirjes

- Për të vendosur temperaturën në ndarjen e ngrirjes, ndryshoni temperaturën në ndarjen e ftohjes → Faqe 58.
Temperatura në ndarjen e ftohjes ndikon në temperaturën e ndarjes së ngrirjes. Temperaturat e vendosura më të ngrohta për ndarjen e ftohjes, krijojnë temperatura më të ngrohta për ndarjen e ngrirjes.

8 Funksionet shitesë

8.1 Funksioni "super"

Në Funksioni "super" ndarja e ftohjes dhe ndarja e ngrirjes ftohin më shumë.

Aktivizojeni Funksioni "super" 4 deri në 6 orë përpara futjes së një sasie ushqimesh mbi 2 kg.

Për të shfrytëzuar kapacitetin e ngrirjes, përdorni Funksioni "super".
→ "Kapaciteti i ngrirjes", Faqe 60

Shënim Kur aktivizohet Funksioni "super", mund të ndodhë rritje e nivelit të zhurmës.

Aktivizimi i Funksioni "super"

- Shtypni °C aq herë derisa të ndizet super.

Shënim Pas rreth 36 orësh pajisja rikthehet në funksionim normal.

Çaktivizimi i Funksioni "super"

- Shtypni °C.

9 Ndarja e ftohjes

Në ndarjen e ftohjes mund të ruani mishin, sallamet, peshkun, produktet e qumështit, vezët, ushqimet e përgatitura dhe produktet për pjekje. Temperatura mund të vendoset nga 2°C deri në 8°C.

Nga ruajtja në të ftohtë, ju mund të ruani ushqime delikate që prishen shpejt për një kohë të shkurtër deri në mesatare. Sa më e ulët të jetë temperatura, aq më gjatë qëndrojnë të freskëta ushqimet.

9.1 Këshilla për ruajtjen e ushqimeve në ndarjen e ftohjes

- Vendosni në ruajtje vetëm ushqime të freskëta dhe të padëmtuara.
- Mbani parasysh datën e afatit të ruajtjes ose datën e konsumimit që jepet nga prodhuesi.
- Vendosni në ruajtje ushqime të paketuara mirë ose të mbuluara.
- Ushqimet dhe pijet e ngrohta lërini fillimisht që të ftohen.

9.2 Zonat e ftohtësisë në ndarjen e ftohjes

Në sajë të qarkullimit të ajrit, në ndarjen e ftohjes krijohet zona me ftohtësi të ndryshme.

Zona më e ftohtë

Zona më e ftohtë është midis shigjetës së gdhendur anash dhe raftit që ndodhet poshtë saj.

Këshillë Ruani ushqimet delikate që prishen shpejt, p.sh. peshk, sallame dhe mish, në zonën më të ftohtë.

Zona më e ngrohtë

Zona më e ngrohtë është te dera lart fare.

Këshillë Ruani këtu ushqimet që janë më pak delikate, si p.sh. djathi kaçkavall dhe gjalpi. Djathi e ruan më tej aromën e tij, ndërsa gjalpi mbetet i butë që të lyhet.

9.3 Etiketa ngjitëse "OK"

Me etiketën ngjitëse "OK" mund të kontrolloni nëse në ndarjen e ftohjes arrihet temperatura e sigurt e rekomanduar për ushqimet +4°C ose më e ulët.

Etiketa ngjitëse "OK" nuk përfshihet në të gjitha modelet.

Nëse etiketa ngjitëse nuk tregon "OK", uleni temperaturën gradualisht. → *"Vendosja e temperaturës në ndarjen e ftohjes"*, Faqe 58

Pas vënies në punë të pajisjes mund të nevojiten deri në 12 orë derisa të arrihet temperatura e vendosur.



Rregullimi korrekt

10 Ndarja e ngrirjes

Në ndarjen e ngrirjes ju mund të ruani ushqime të ngrira, të ngrini ushqimet tua dhe të prodhoni akull. Temperatura në ndarjen e ngrirjes varet nga temperatura në ndarjen e ftohjes.

Ruajtja afatgjatë e ushqimeve duhet kryer në temperatura -18°C ose edhe më të ulëta.

Nëpërmjet ruajtjes në ngrirje, ju mund të ruani për kohë të gjatë ushqimet që prishen. Temperaturat shumë të ulëta ngadalësojnë ose ndalojnë procesin e prishjes.

10.1 Dera e ndarjes së ngrirjes

Mbyllni gjithmonë derën e ndarjes së ngrirjes, në mënyrë që ushqimet e vendosura në ngrirje të mos shkrijnë dhe që ndarja e ngrirjes të mos zërë shumë akull.

Nga pozicioni i dorezës në derën e ndarjes së ngrirjes ju mund ta dalloni nëse ndarja e ngrirjes është mbyllur si duhet.

Shënim Kur ju mbyllni derën e ndarjes së ngrirjes, ju dëgjoni kërcitjen e mbylljes së saj.

→ Fig. 3

10.2 Kapaciteti i ngrirjes

Kapaciteti i ngrirjes tregon se çfarë sasive ushqimesh mund të ngrihet plotësisht deri në qendër dhe për sa orë.

Të dhënat për kapacitetin e ngrirjes i gjeni në etiketën e tipit. → Fig. 1/3

Kushtet paraprake për kapacitetin e ngrirjes

1. Rreth 6 orë përpara futjes së ushqimeve të freskëta, aktivizoni Funkcioni "super".
→ "Aktivizimi i Funkcioni "super"", Faqe 58
2. Vendosni raftin e ndarjes së ngrirjes në pozicionin në mes.
3. Vendosini sasi të mëdha të ushqimit të freskët prapa afër faqes së pasme. Aty ato ngrijnë në kohën më të shpejtë të mundshme.

10.3 Këshilla për ruajtjen e ushqimeve në ndarjen e ngrirjes

- Shpërndajeni ushqimin në një shtrirje të madhe në ndarjen e ngrirjes.
- Mos lejoni kontaktin e ushqimit të freskët për ngrirje me ushqimet e ngrira.

10.4 Këshilla për ngrirjen e ushqimit të freskët

- Vendosni në ngrirje vetëm ushqime të freskëta dhe me cilësi të përkryer.
- Ngrijini ushqimet të ndara në porcione.
- Ushqimet e përgatitura janë më të përshtatshme sesa ushqimet që konsumohen të papërgatitura.

- Përpara ngrirjes perimet duhen larë, të copëtohen dhe të përvëlohen në ujë të nxehtë.
- Përpara ngrirjes, frutat duhen larë, duhen pastruar nga bërthama dhe, sipas rastit, të qërohen dhe të shtohet sheqer dhe acid askorbik lëng.
- Ushqime të përshtatshme për ngrirje janë, për shembull, produktet për pjekje, peshku dhe frutat e detit, mishi, kafshët dhe shpendët e egër, vezët pa lëvozhgë, djathi, gjalpi, gjiza, ushqimet e gatshme dhe mbetjet e ushqimeve.
- Ushqime të papërshtatshme për ngrirje janë, për shembull, sallata jeshile, rrepat, vezët me lëvozhgë, rrushi, mollët dhe dardhat e papërpunuara, kosi, ajka e tharët, crème fraîche dhe majoneza.

Paketimi i ushqimeve për ngrirje

Materiali i përshtatshëm i paketimit dhe lloji i duhur i paketimit ruajnë në masë të konsiderueshme cilësinë e produktit dhe shmangin djegien nga ngrirja.

1. Vendosini ushqimet në paketim.
2. Nxirrni jashtë ajrin.
3. Mbyllni paketimin në mënyrë hermetike, në mënyrë që ushqimi të mos humbasë shijen ose që të mos thahet.
4. Shënoni mbi paketim përmbajtjen dhe datën e vendosjes në ngrirje.

10.5 Afati i ruajtjes së ushqimit të ngrirë në -18°C

Ushqimi	Koha e ruajtjes
Peshk, sallam, ushqime të përgatitura, produkte për pjekje	deri në 6 muaj
Shpendë, mish	deri në 8 muaj
Perime, fruta	deri në 12 muaj

10.6 Metodat për shkrijen e produkteve të ngrira

KUJDES

Rrezik dëmsh në shëndet!

Gjatë shkrijes bakteret mund të shtohen dhe ushqimi në ngrirje mund të priset.

- ▶ Mos i ngrini përsëri ushqimet e ngrira që janë të shkruara pjesërisht ose plotësisht.
- ▶ Ngrijini ato sërish vetëm pas zierjes ose skuqjes.
- ▶ Mos shfrytëzoni më plotësisht periudhën maksimale të ruajtjes.
- Shkrini në ndarjen e ftohjes ushqimet shtazore, p.sh. peshk, mish, djathë dhe gjizë.
- Shkrijeni bukën në temperaturën e ambientit.
- Në mikrovalë, në furrë ose në sobë përgatitni ushqime për konsum të menjëhershëm.

11 Shkrirja

11.1 Shkrirja në ndarjen e ftohjes

Gjatë punës, në faqen e pasme të ndarjes së ftohjes formohen pika uji nga shkrirja ose borë, e kushtëzuar kjo nga funksionimi. Faqja e pasme në ndarjen e ftohjes shkrin në mënyrë automatike.

Uji i shkrijes rrjedh përmes ullukut të ujit të shkrijes në vrimën e shkarkimit për në tasin e avullimit dhe nuk duhet fshirë.

Në mënyrë që uji i shkrijes të rrjedhë lirshëm dhe që të shmanget formimi i erërave, ndiqni informacionet e mëposhtme:

→ "Pastrimi i ullukut të ujit të shkrijes dhe vrimës së shkarkimit", Faqe 63.

11.2 Shkrirja në ndarjen e ngrirjes

Ndarja e ngrirjes nuk shkrihet në mënyrë automatike. Një shtresë bore në ndarjen e ngrirjes përkeqëson përcimin e të ftohtit tek ushqimi në ngrirje dhe rrit konsumin e energjisë.

Shkrirja e ndarjes së ngrirjes

Shkrini rregullisht ndarjen e ngrirjes.

1. Aktivizoni Funkcioni "super" rreth 4 orë përpara procesit të shkrijes.
→ "Aktivizimi i Funkcioni "super"", Faqe 58

Si rezultat ushqimet arrijnë temperatura shumë të ulëta dhe ju mund t'i mbani ato për kohë më të gjatë në temperaturë ambienti.

2. Nxirrni ushqimet e ngrira dhe vendosini në ruajtje të përkohshme në një vend të freskët. Mbështillni

ushqimet e ngrira me kapak ose me letër gazete, me pllakat e ftohjes, nëse ka.

3. Fikni pajisjen. → *Faqe 58*

4. Shkëputni pajisjen nga rrjeti elektrik.

Hiqni spinën e kordonit elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.

5. Për të shpejtuar procesin e shkrirjes, vendosni në ndarjen e ngrirjes një tenxhere me ujë të nxehtë, mbi një mbajtëse për tenxhere.

6. Fshini ujin e shkrirjes me një leckë të butë ose me një sfungjer.

7. Thani ndarjen e ngrirjes me një leckë të butë e të thatë, duke e fshirë.

8. Lidhni pajisjen me rrjetin elektrik.

9. Ndizni pajisjen. → *Faqe 57*

10. Futni brenda ushqimet për ngrirje. → *Faqe 60*

12 Pastrimi dhe kujdesi

Në mënyrë që pajisja të qëndrojë funksionale për kohë të gjatë, pastrojeni dhe kujdesuni për të me kujdes.

Pastrimi i vendeve të paarrtitshme duhet kryer nga shërbimi i klientit.

Pastrimi nga shërbimi i klientit mund të ketë shpenzime.

12.1 Përgatitja e pajisjes për pastrimin

1. Fikni pajisjen. → *Faqe 58*

2. Shkëputni pajisjen nga rrjeti elektrik.

Hiqni spinën e kordonit elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.

3. Hiqni të gjitha ushqimet dhe vendosini në ruajtje në një vend të ftohtë.

Nëse ka, vendosni mbi ushqime pllakat e ftohjes.

4. Nëse ka ndonjë shtresë bore, lëreni atë që të shkrihet.

5. Hiqni nga pajisja të gjitha pjesët e pajimit të saj. → *Faqe 63*

12.2 Pastrimi i pajisjes

PARALAJMËRIM

Rrezik nga goditja elektrike!

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

► Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.

Futja e lëngjeve të ndriçimi ose në elementet e komandimit mund të jetë e rrezikshme.

► Uji i shpëlarjes nuk duhet të futet në ndriçimi ose tek elementet e komandimit.

VINI RE!

Produktet e papërshtatshme të pastrimit mund të dëmtojnë sipërfaqen e pajisjes.

► Mos përdorni tela të forta ose sfungjerë të ashpër.

► Mos përdorni mjete pastrimi të mprehta ose gërryese.

► Mos përdorni produkte pastrimi që përmbajnë shumë alkool.

Kur lëngu arrin në vrimën e shkarkimit, tasi i avullimit mund të derdhet.

► Uji i shpëlarjes nuk duhet të arrijë në vrimën e shkarkimit.

Kur lani në enëlarëse pjesët e pajimit ose aksesorët e pajisjes, ato mund të deformohen ose të çngjyrosen.

► Asnjëherë mos lani në enëlarëse pjesët e pajimit dhe aksesorët e pajisjes.

1. Përgatitni pajisjen për procesin e pastrimit. → *Faqe 62*
2. Lani pajisjen, pjesët e pajimit dhe garnicionet e dyerve me një pecetë të butë, me ujë të vakët dhe një detergjent enësh me pH neutral.
3. Thajeni mirë më pas me një pecetë të butë e të thatë.
4. Futni në vend pjesët e pajimit.
5. Lidhni pajisjen me rrjetin elektrik.
6. Ndizni pajisjen. → *Faqe 57*
7. Vendosni përsëri brenda ushqimet.

12.3 Pastrimi i ullukut të ujit të shkrirjes dhe vrimës së shkarkimit

Në mënyrë që uji i shkrirjes të rrjedhë lirshëm, pastroni rregullisht ullukun e ujit të shkrirjes dhe vrimën e shkarkimit.

- Pastroni me kujdes ullukun e ujit të shkrirjes dhe vrimën e shkarkimit, p.sh. me një kunj me pambuk.
→ Fig. **4**

12.4 Heqja e pjesëve të pajimit

Nëse dëshironi që t'i pastroni mirë pjesët e pajimit, hiqini ato nga pajisja.

Heqja e raftit

- Tërhiqeni raftin jashtë dhe hiqeni.
→ Fig. **5**

Heqja e raftit të ndarjes së ngrirjes

1. Ngrini lart pllakën e xhamit ① dhe hiqeni ②.
→ Fig. **6**
2. Hiqni shiritat mbajtës.
→ Fig. **7**

Heqja e raftit të derës

- Ngrini lart raftin e derës dhe hiqeni.
→ Fig. **8**

Heqja e koshit të frutave dhe perimeve

1. Tërhiqni jashtë deri në fund koshin e frutave dhe perimeve.
2. Ngrini lart koshin e frutave dhe perimeve në pjesën përpara ① dhe hiqeni ②.
→ Fig. **9**

13 Mënjanimi i defekteve

Defektet e lehta në pajisje mund t'i eliminoni edhe vetë. Përdorni informacionet për eliminimin e defekteve përpara se të kontaktoni me shërbimin për klientin. Kështu shmangni shpenzimet e panevojshme.

PARALAJMËRIM

Rrezik nga goditja elektrike!

Riparimet e gabuara janë shkak për rreziqe.

- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
- ▶ Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
- ▶ Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij për klientin ose nga një person i ngjashëm i kualifikuar, për të evituar rreziqet e mundshme.

Defekti	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk ftoh, treguesit dhe ndriçimi ndizen.	Është aktivizuar modaliteti i ekspozimit. ▶ Kryeni një vetëtestim të pajisjes. → <i>Faqe 66</i> ✓ Pas përfundimit të vetëtestimit të pajisjes, pajisja kalon përsëri në funksionim normal.
Ndriçimi LED nuk funksionon.	Janë të mundshme shkaqe të ndryshme. ▶ Telefononi shërbimin e klientit. Numrin e shërbimit të klientit e gjeni në listën shoqëruese të pikave të shërbimit të klientit.
Temperatura devijon shumë nga vlera e vendosur.	Janë të mundshme shkaqe të ndryshme. 1. Fikni pajisjen. → <i>Faqe 58</i> 2. Ndizni përsëri pajisjen pas rreth 5 minutash. → <i>Faqe 57</i> – Kur temperatura është shumë e ngrohtë, kontrolloni sërish temperaturën pas disa orësh. – Kur temperatura është shumë e ftohtë, kontrolloni sërish temperaturën në ditën më pas.
Bazamenti i ndarjes së ftohjes është i lagur.	Ulluku i ujit shkrirjes ose vrima e shkarkimit është bllokuar. ▶ Pastroni ullukun e ujit të shkrirjes dhe vrimën e shkarkimit. → <i>Faqe 63</i>
Pajisja gumëzhin, fërshëllen, zuka, gurgullon ose kërcet.	Nuk është defekt. Një motor është duke punuar, p.sh. grupi i ftohjes, ventilatori. Gazi i ftohjes qarkullon nëpër tuba. Motori, çelësi ose elektrovalvulat ndizen ose fiken. Nuk është i nevojshëm asnjë veprim.

Defekti	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Pajisja bën zhurma.	Pjesët e pajimit lëkunden ose ngecin. ► Kontrolloni pjesët e heqshme të pajimit dhe vendosini ato sërish në vend.
	Shishet ose enët prekin me njëra-tjetrën. ► Ndani nga njëra-tjetra shishet ose enët.
	Është aktivizuar Funkcioni "super". Nuk është i nevojshëm asnjë veprim.

13.1 Ndërprerja e energjisë

Gjatë një ndërprerjeje të energjisë elektrike temperatura në pajisje rritet, kështu që si rezultat shkurtohet koha e ruajtjes dhe cilësia e ushqimeve të ngrira ulet.

Ushqimi i vendosur në ngrirje qëndron i ftohtë me siguri deri në kohën e treguar të rritjes së temperaturës, që jepet në etiketën e tipit. → Fig. 1/3

Shënime

- Gjatë një ndërprerjeje të energjisë elektrike hapeni mundësisht sa më rrallë pajisjen dhe mos futni brenda saj ushqime të tjera.
- Kontrolloni cilësinë e ushqimit direkt pas ndërprerjes së energjisë.
 - Hidheni ushqimin e ngrirë që ka shkrirë dhe është më i ngrohtë se 5°C.
 - Zieni ose skuqni ushqimin e ngrirë që ka shkrirë paksa dhe më pas konsumojeni ose vendoseni atë sërish në ngrirje.

13.2 Kryerja e vetëtestimit të pajisjes

1. Fikni pajisjen. → Faqe 58
 2. Ndizni përsëri pajisjen pas 5 minutash. → Faqe 57
- ✓ Vetëtestimi i pajisjes fillon kur treguesit e temperaturës ndizen njëri pas tjetrit.
 - ✓ Kur pas përfundimit të vetëtestimit të pajisjes treguesi i temperaturës tregon temperaturën e vendosur, atëherë pajisja juaj është në rregull. Pajisja kalon në funksionim normal.
 - ✓ Kur pas përfundimit të vetëtestimit të pajisjes **super** pulson për 10 sekonda, njoftoni shërbimin e klientit.

14 Ruajtja dhe hedhja

Këtu mësoni sesi të parapërgatitni pajisjen për ta vendosur në ruajtje. Gjithashtu mësoni edhe mënyrën e hedhjes së pajisjeve të vjetra.

14.1 Nxjerrija e pajisjes jashtë pune

1. Fikni pajisjen. → Faqe 58
2. Shkëputni pajisjen nga rrjeti elektrik.
 - Hiqni spinën e kordonit elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
3. Hiqni të gjitha ushqimet.
4. Shkrini pajisjen. → Faqe 61
5. Pastroni pajisjen. → Faqe 62
6. Për të garantuar ajrimin e hapësirës së brendshme, lëreni pajisjen hapur.

14.2 Hedhja e pajisjes së vjetër

Me hedhjen e pajisjeve në mënyrë të përshtatshme për mjedisin mund të rifitohen lëndë të para të vlefshme.



PARALAJMËRIM

Rrezik dëmsh në shëndet!

Fëmijët mund të bllokohen brenda në pajisje dhe të rrezikojnë jetën.

- Mos i hiqni raftet dhe kutitë nga pajisja për të penguar që fëmijët të futen brenda.
- Mbani larg fëmijët nga pajisja jo në gjendje pune.

PARALAJMËRIM **Rrezik zjarri!**

Nëse tubacionet janë të dëmtuara, mund të çlirohet freoni i ndezshëm dhe gaze të dëmshme e të marrin flakë.

► Mos dëmtoni izolimin dhe tubat e qarkut të freonit.

1. Shkëputni spinën e kordonit elektrik.
2. Pritni kordonin elektrik.
3. Hidheni pajisjen në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.
Informacioni për mënyrat aktuale të hedhjes mund të merret nga shitësi specialist, si dhe pranë administratës vendore të komunës ose qytetit.



Ky aparat përmban shënjen e aparaturave elektrike dhe elektroteknike sipas Udhëzimit 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Udhëzimi jep kuadrin ligjor për të drejtën e kthimit mbrapsht të aparaturave të përdorura në të gjithë BE.

15 Shërbimi i klientit

Nëse keni pyetje, nëse nuk mund ta eliminoni vetë një defekt në pajisje ose nëse pajisja duhet riparuar, drejtohuni te shërbimi ynë për klientin.

Pjesët origjinale të këmbimit të rëndësishme për funksionimin, në përputhje me rregulloren përkatëse të dizajnit ekologjik, i gjeni te shërbimi ynë për klientin për një

periudhë të paktën 10 vjet pas vënies në qarkullim të pajisjes suaj brenda Zonës Ekonomike Evropiane.

Shënim Ndërhyrja e shërbimit të klientit është falas në kuadrin e kushteve lokale të vlefshme të garancisë së prodhuesit. Periudha minimale e garancisë (garancia e prodhuesit për konsumatorët privatë) në hapësirën ekonomike evropiane është 2 vjet sipas kushteve të vlefshme lokale të garancisë. Kushtet e garancisë nuk kanë asnjë pasojë për të drejta dhe kërkesa të tjera, të cilat ju takojnë juve sipas të drejtës lokale.

Informacionet e detajuara rreth periudhës së garancisë dhe kushteve të garancisë në vendin tuaj i gjeni te shërbimi ynë i klientit, shitësi juaj ose në faqen tonë të internetit.

Nëse kontaktoni shërbimin e klientit, ju nevojitet numri i produktit (E-Nr.) dhe numri i prodhimit (FD) i pajisjes suaj.

Të dhënat e kontaktit të shërbimit për klientin i gjeni në listën bashkëlidhur të pikave të shërbimit për klientin ose në faqen tonë të internetit.

15.1 Numri i produktit (E-Nr.) dhe numri i prodhimit (FD)

Numrin e produktit (E-Nr.) dhe numrin e prodhimit (FD) e gjeni në tabelën e modelit të pajisjes.

→ Fig. 1/3

Ju mund t'i mbani shënim këto të dhëna, për t'i gjetur shpejt përsëri të dhënat e pajisjes dhe numrin e telefonit të kujdesit për klientin.

16 Të dhëna teknike

Lloji i gazit ftohës, vëllimi i shfrytëzueshëm dhe specifikimet e tjera teknike i gjeni në etiketën e tipit.

→ Fig. 1/3

Informacione të tjera për modelin tuaj gjeni në internet në adresën <https://energylabel.bsh-group.com>¹. Kjo adresë interneti lidhet me databazën zyrtare të produkteve në BE, EPREL, adresa e internetit e së cilës nuk ishte publikuar në momentin e printimit. Ndiqni udhëzimet për kërkimin e modelit. Identifikuesi i modelit jepet nga germa përpara vizës së numrit të produktit (E-Nr.) në etiketën e parametrave të tipit. Si alternativë, numrin e modelit e gjeni edhe në rreshtin e parë të etiketës së efikasitetit të energjisë BE.

¹ Vlen vetëm për vendet në Zonën Ekonomike Evropiane

Содржина

1 Безбедност	71	7 Основно ракување	81
1.1 Општи напомени	71	7.1 Вклучете го уредот	81
1.2 Наменета употреба	71	7.2 Напомени за работа	81
1.3 Ограничување на групата на корисници	71	7.3 Исклучување на уредот	81
1.4 Побезбеден транспорт	71	7.4 Подесување на температурата	81
1.5 Безбедна инсталација	72	8 Дополнителни функции	81
1.6 Безбедно користење	73	8.1 Супер-функција	81
1.7 Оштетен уред	75	9 Преграда за ладење	82
2 Избегнување материјални штети	77	9.1 Совети за складирање на намирници во преградата за ладење	82
3 Заштита на животната средина и штедење	77	9.2 Зони на ладење во преградата за ладење	82
3.1 Отстранување на пакувањето	77	9.3 Налепница ОК	82
3.2 Штедење енергија	77	10 Преграда за замрзнување	83
4 Поставување и приклучување	78	10.1 Вратата од преградата за замрзнување	83
4.1 Обем на испорака	78	10.2 Капацитет на замрзнување	83
4.2 Критериуми за местото на поставување	78	10.3 Совети за складирање на намирници во преградата за замрзнување	83
4.3 Монтирање на уредот	79	10.4 Совети за замрзнување на свежи намирници	83
4.4 Подготовка на уредот за првото стартување	79	10.5 Рок на траење на замрзната храна на -18 °C	84
4.5 Електрично приклучување на уредот	79	10.6 Методи на одмрзнување за замрзнати намирници	84
5 Запознавање	79	11 Одмрзнување	85
5.1 Уред	79	11.1 Одмрзнување во преградата за ладење	85
5.2 Контролно поле	80	11.2 Одмрзнување во преградата за замрзнување	85
6 Опрема	80	12 Чистење и нега	85
6.1 Полица	80	12.1 Подготовка на уредот за чистење	86
6.2 Полица на преградата за замрзнување	80	12.2 Чистење на уредот	86
6.3 Преграда за овошје и зеленчук	80		
6.4 Сталак за врата	80		
6.5 Опрема	80		

12.3 Чистење на жлебот за кондензат и истечниот отвор	86
12.4 Отстранување на деловите од опремата	87
13 Отстранете ги пречките	88
14 Складирање и отстранување.....	90
14.1 Вадење на уредот од употреба	90
14.2 Отстранување на стариот уред.....	91
15 Сервисна служба	91
15.1 Број на производ (E-Nr.) и сериски број (FD)	92
16 Технички податоци	92



1 Безбедност

Почитувајте ги следните безбедносни напомени.

1.1 Општи напомени

- Внимателно прочитајте го упатството.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- При оштетувања при транспортот не го приклучувајте уредот.

1.2 Наменета употреба

Овој уред е наменет само за монтажа.

Користете го уредот само:

- за ладење и замрзнување на намирници и подготовка на мраз.
- во домаќинства и во затворени простории во домот.
- до висина од максимум 2000 m надморска височина.

1.3 Ограничување на групата на корисници

Овој уред може да го употребуваат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или кои немаат искуство и/или знаење, ако се надгледувани или советувани за безбедно ракување со уредот и ги разбираат опасностите коишто може да произлезат од тоа. Децата не смеат да играат со уредот.

Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.

Деца над 3 години и помали од 8 години смеат да го полнат и празнат ладилникот/замрзнувачот.

1.4 Побезбеден транспорт

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Големата тежина на уредот може да доведе до повреди при подигнување.

- Не го кревајте сами уредот.

1.5 Безбедна инсталација

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Несоодветното инсталирање е опасно.

- ▶ Приклучете го и користете го уредот само според податоците на спецификационата плочка.
- ▶ Приклучете го уредот само во прописно инсталирана приклучница со заземјување на струјна мрежа со наизменична струја.
- ▶ Системот од заштитни кабли на електричната инсталација во домот мора да е прописно инсталиран.
- ▶ Никогаш не го снабдувајте уредот преку надворешен преклопник, на пр. тајмер или далечински управувач.
- ▶ Ако уредот е вграден, мрежниот приклучок на кабелот за струја мора да е лесно достапен или доколку не е можен лесен пристап, во фиксно поставената електрична инсталација мора се вгради сèполен разделник според според прописите за приклучување.
- ▶ При поставување на уредот, внимавајте да не го натиснете или оштетите кабелот за струја.

Оштетената изолација на кабелот за струја е опасна.

- ▶ Кабелот за струја не смее да дојде во контакт со извори на топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од експлозија!

Ако се затворени отворите за вентилација на уредот, при истекување во колото на средството за ладење настанува запалива мешавина од гас и воздух.

- ▶ Не ги затворајте отворите за вентилација на куќиштето на уредот или во куќиштето за вградување.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Употребата на продолжен кабел за струја и недозволен адаптери е опасна.

- ▶ Не користете продолжни кабли или продолжни кабли со повеќе приклучници.
- ▶ Ако кабелот за струја е премногу краток, контактирајте ја сервисната служба.

- Користете ги само дозволените адаптери од производителот.

Преносните продолжни кабли или приклучоци за напојување може да се прегреат и да предизвикаат пожар.

- Преносните продолжни кабли или приклучоци за напојување не ги поставувајте на задната страна на уредите.

1.6 Безбедно користење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Навлезената влага може да предизвика струен удар.

- Уредот да се користи само во затворени простории.
- Не го изложувајте уредот на прекумерна топлина и влага.
- Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушување!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Децата можат да ги вдишат или голтнат малите делови и со тоа да се задушат.

- Држете ги малите делови подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со малите делови.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од експлозија!

Механичките уреди или други средства можат да го оштетат колото на средството за ладење, може да истече запаливо средство за ладење и да експлодира.

- За забрзување на процесот на одмрзнување не користете други механички уреди или останати средства од оние што се пропишани од производителот.

Производи со запаливи стакленички гасови и експлозивни материји можат да експлодираат, на пр. спрејови.

- Не чувајте производи со запаливи стакленички гасови и експлозивни материји во уредот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Електрични уреди внатре во уредот може да доведат до пожар, на. пр. грејни уреди или електрични уреди за сладолед.

- ▶ Не користете електрични уреди внатре во уредот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Садовите со газирани пијалаци можат да пукнат.

- ▶ Не ставајте садови со газирани пијалаци во замрзнувачот.

Повреда на очите при истекување на запаливо средство за ладење и штетни гасови.

- ▶ Не оштетувајте ги цевките за средство за ладење и изолацијата.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од ладни изгореници!

Контактот со замрзната намирница и ладни површини може да доведе до ладни изгореници.

- ▶ Никогаш не ставајте замрзнат производ во уста веднаш откако ќе се извади од замрзнувач.

- ▶ Избегнувајте подолг контакт на кожата со замрзнати производи, сладолед и со површините во преградата за замрзнување.

⚠ ВНИМАНИЕ – Опасност од наштетување на здравјето!

За да избегнете нечистотии од намирници, внимавајте на следните упатства.

- ▶ Ако вратата е отворена подолго време, може да дојде до значително зголемување на температурата на уредот.
- ▶ Редовно чистете ги површините кои можат да дојдат во допир со намирници и достапни системи за одвод.
- ▶ Сировото месо и риба чувајте ги во соодветни садови во ладилникот, така што нема да дојдат во допир со други намирници или да капе на нив.
- ▶ Ако ладилникот/замрзнувачот стои празен подолго време, исклучете го уредот, одмрзнете го, исчистете го и оставете ја вратата отворена за да се спречи формирање на мувла.

Делови во уредот изработени од метал или со метален изглед може да содржат алуминиум. Ако алуминиумот дојде во контакт со кисела намирница, може да се пренесат алуминиумски јони на намирницата.

- ▶ Не јадејте контаминирана храна.

1.7 Оштетен уред

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Оштетениот уред или кабел за струја се опасни.

- ▶ Никогаш не користете оштетен уред.
- ▶ Никогаш не го влечете кабелот за струја за да го исклучите уредот од струја. Секогаш извлекувајте го приклучокот на кабелот за струја.
- ▶ Ако уредот или кабелот за струја е оштетен, веднаш извлекете го мрежниот приклучок на кабелот или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
- ▶ Повикајте ја сервисната служба. → *Страница 91*

Несоодветни поправки се опасни.

- ▶ Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
- ▶ За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
- ▶ Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да го замени производителот или неговата сервисната служба или пак лице со слична квалификација, за да се избегнат опасности.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!



При оштетување на цевките може да истечат и да се запалат запаливо средство за ладење и штетни гасови.

- ▶ Уредот чувајте го подалеку од оган и од извори на палење.
- ▶ Проветрете ја просторијата.
- ▶ Исклучете го уредот. → *Страница 81*

- ▶ Извадете го приклучокот на струјниот кабел или осигурувачот од кутијата со осигурувачи.
- ▶ Повикајте ја сервисната служба. → *Страница 91*

2 Избегнување материјални штети

ВНИМАНИЕ!

Со користење на подножје, фиоки или врати како површина за седење или за качување, може да се оштети уредот.

- ▶ Не стапнувајте и не се потпирајте на подножјето, фиоките или вратите.

Нечистотиите од масло или маснотија може да ги направат порозни пластичните делови и дихтунзите на вратите.

- ▶ Пластичните делови и шарките на вратите треба да бидат подмажкани и без маснотии.

Делови во уредот изработени од метал или со метален изглед може да содржат алуминиум. При контакт со кисели намирници алуминиумот реагира.

- ▶ Не чувајте неотпакувани намирници во уредот.

3 Заштита на животната средина и штедење

3.1 Отстранување на пакувањето

Материјалите од пакувањето се еколошки и може да се рециклираат.

- ▶ Одделните компоненти фрлајте ги во отпад посебно, во зависност од нивниот тип.

3.2 Штедење енергија

Ако внимавате на овие напомени, Вашиот уред троши помалку струја.

Избирање на место за поставување

- Заштитете го уредот од директна сончева светлина.
- Поставете го уредот со што е можно поголемо растојание до грејни тела, шпорет и други извори на топлина:
 - Одржувајте 30 mm растојание до електрични шпорети и шпорети на гас.
 - Одржувајте 300 mm растојание до печки на нафта или јаглен.
- Користете длабочина на нишата од 560 mm.
- Никогаш не го покривајте или блокирајте надворешните решетки за вентилација.

Заштеда на енергија при користење

Забелешка: Распоредот на деловите на опремата нема никакво влијание врз потрошувачката на енергија на уредот.

- Уредот може само кратко да се отвори.
- Никогаш не ги покривајте или блокирајте внатрешните отвори за вентилација или надворешните решетки за вентилација.
- Купените намирници транспортирајте ги во кул торба и брзо ставете ги во уредот.
- Топлите намирници и пијалаци оставете ги да се изладат пред да ги складирате.

- За да го искористите ладното од замрзнатата намирница, ставете ја истата во преградата за ладење за да се одмрзне.
- Секогаш оставајте малку простор меѓу намирницата и задниот сид.
- Спакувајте ги намирниците херметички.
- Редовно одмрзнувајте ја преградата за замрзнување.
- Отворете ја кратко преградата за замрзнување и внимателно затворете ја.

4 Поставување и приклучување

Каде и како е најдобро да го поставите уредот ќе дознаете тука. Освен тоа, ќе дознаете како да го приклучите уредот во струја.

4.1 Обем на испорака

По распакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

За рекламација обратете се кај вашиот дилер или на нашата сервисна служба → *Страница 91*.

Испораката содржи:

- Инсталиран уред
- Опрема и додатоци¹
- Монтажен материјал
- Упатство за монтажа
- Упатство за користење
- Листа на кориснички служби
- Прилози за гаранција²
- Ознака за енергија

- Информации за енергетската потрошувачка и бучава

4.2 Критериуми за местото на поставување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Опасност од експлозија!

Ако уредот стои во многу мала соба, при истекување во колото на средството за ладење може да настане запалива мешавина од гас и воздух.

- Поставете го уредот само во простории кои имаат волумен од најмалку 1 m³ за 8 g средство за ладење. Количината на средство за ладење стои на спецификационата плочка.

→ Сл. 1/3

Тежината на уредот може фабрички да изнесува до 70 kg, во зависност од моделот. За да ја носи тежината на уредот, подлогата мора да е доволно стабилна.

Дозволена собна температура

Дозволената собна температура зависи од климатската класа на уредот.

Климатската класа стои на спецификационата плочка.

→ Сл. 1/3

Климатска класа	Дозволена собна температура
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

¹ Во зависност од карактеристиките на уредот

² Не во сите земји

Уредот е целосно функционален во рамки на дозволените собни температури.

Ако уред од климатска класа SN работи на пониски собни температури, може да се исклучат оштетувањата на уредот до собна температура од 5 °C.

Димензии на ниша

Почитувајте ги димензиите на ниша, ако го вградувате уредот во ниша. При отстапувања може да настанат проблеми при инсталација на уредот.

Длабочина на нишата

Вградете го уредот само во препорачаната длабочина на нишата од 560 mm.

При помала длабочина на нишата малку се зголемува потрошувачката на енергија. Длабочината на нишата мора да изнесува најмалку 550 mm.

Ширина на нишата

За уредот потребна е внатрешна ширина на нишата на мебелот од најмалку 560 mm.

4.3 Монтирање на уредот

- ▶ Монтирајте го уредот според приложеното упатство за монтажа.

4.4 Подготовка на уредот за првото стартување

1. Извадете го информативниот материјал.
2. Отстранете ги заштитните фолии и транспортните осигурувачи, на пр. лепливите ленти и картонот.
3. Исчистете го за прв пат уредот.
→ Страница 86

4.5 Електрично приклучување на уредот

1. Мрежниот приклучок на кабелот за струја на уредот вметнете го во приклучница во близина на уредот.

Податоците за приклучување на уредот стојат на спецификационата плочка.

→ Сл. 1/3

2. Проверете го цврстото вметнување на мрежниот приклучок.
- ✓ Уредот сега е подготвен за работа.

5 Запознавање

5.1 Уред

Тука ќе најдете преглед на компонентите од Вашиот уред.

→ Сл. 1

A Преграда за замрзнување
→ Страница 83

B Преграда за ладење
→ Страница 82

1 Контролно поле
→ Страница 80

2 Преграда за овошје и зеленчук → Страница 80

3 Спецификациона плочка
→ Страница 92

4 Сталак за врата за големи шишиња → Страница 80

Забелешка: Можни се отстапувања во однос на опремата и големината меѓу вашиот уред и сликите.

5.2 Контролно поле

Преку контролната табла ги поставувате сите функции на вашиот уред и добивате информации за оперативната состојба.

→ Сл. 2

- | | |
|---|---|
| 1 | °C ја поставува температурата на преградата за ладење. |
| 2 | super свети ако е вклучена супер-функцијата. |
| 3 | Ја прикажува поставената температура на преградата за ладење во °C. |
| 4 | ① го вклучува или исклучува уредот. |

6 Опрема

Опремата на вашиот уред зависи од моделот.

6.1 Полица

За да може полицата по потреба да варира, можете истата да ја извадите и повторно да ја вметнете на друго место.

→ "Вадење на полицата",
Страница 87

6.2 Полица на преградата за замрзнување

За да варира полицата на преградата за замрзнување по потреба, можете истата да ја извадите.

→ "Вадење на полицата на преградата за замрзнување",
Страница 87

Повторно ставете ги лентите за носење на друго место и вметнете ја стаклената плоча.

6.3 Преграда за овошје и зеленчук

Чувајте свежо овошје и зеленчук во преградата за овошје и зеленчук. Во зависност од количината и видот што се чува, во преградата за овошје и зеленчук може да се создава кондензат. Кондензатот отстранете го со сува крпа.

За да се задржат квалитетот и аромата, овошјето и зеленчукот што се чувствителни на ладно складирајте ги надвор од уредот на температури од околу 8 °C до 12 °C, на пр. ананас, банани, цитрусни овошја, краставици, тиквички, пиперки, домати и компири.

6.4 Сталак за врата

За да може сталакот за врата по потреба да варира, можете истиот да го извадите и повторно да го вметнете на друго место.

→ "Вадење на сталакот за врата",
Страница 87

6.5 Опрема

Користете оригинална опрема. Таа е прилагодена на Вашиот уред. Опремата на Вашиот уред зависи од моделот.

Полица за јајца

Складирајте ги јајцата на полицата за јајца.

Калап за коцки мраз

Користете го калапот за коцки мраз за да направите коцки мраз.

Правење коцки мраз

1. Калапот за коцки мраз наполнете го со $\frac{3}{4}$ вода и ставете го во преградата за замрзнување.
Извадете го замрзнатиот калап за коцки мраз само со тап предмет, на пр. дршка од лажица.
2. За вадење на коцките мраз, кратко држете го калапот за коцки мраз под млаз вода или малку превиткајте го.

7 Основно ракување

7.1 Вклучете го уредот

1. Притиснете на ①.
- ✓ Уредот започнува да лади.
2. Поставете ја саканата температура. → *Страница 81*

7.2 Напомени за работа

- Ако сте го вклучиле уредот, потребни се неколку саати додека се постигне поставената температура.
Не ставајте намирници пред да се постигне температурата.
- Ако ја затворите вратата, може да настане потпритисок. Вратата се отвора тешко повторно.
Почекајте некој момент додека се израмни потпритисокот.

7.3 Исклучување на уредот

- ▶ Притиснете на ①.

7.4 Подесување на температурата

Поставување на температура на преградата за ладење

- ▶ Притискајте на °C додека температурниот приказ не ја прикаже саканата температура.
Препорачаната температура во преградата за ладење изнесува 4 °C.

→ "Налепница ОК", Страница 82

Поставување на температура на преградата за замрзнување

- ▶ За да ја поставите температурата на преградата за замрзнување, променете ја температурата на преградата за ладење → *Страница 81*.
Температурата на преградата за ладење влијае врз температурата на преградата за замрзнување. Потопло поставените температури на преградата за ладење произведуваат потопли температури на преградата за замрзнување.

8 Дополнителни функции

8.1 Супер-функција

Кај Супер-функција преградите за ладење и замрзнување повеќе се ладат.

Вклучете ја Супер-функција 4 до 6 часа пред складирање на количина на намирници од 2 kg.

За да ја искористите постапката на замрзнување, користете ги Супер-функција.

→ "Капацитет на замрзнување",

Страница 83

Забелешка: Ако Супер-функција е вклучено, може да се појави зголемена бучава.

вклучување на Супер-функција

- ▶ Притискајте на °C, додека не светне super.

Забелешка: По околу 36 часа уредот се префрла во нормален режим.

Исклучување на Супер-функција

- ▶ Притиснете на °C.

9 Преграда за ладење

Во преградата за ладење можете да чувате месо, колбаси, риба, млечни производи, јајца, подготвени јадења и пекарски производи.

Температурата може да се поставува од 2 °C до 8 °C.

Со складирање во ладилникот можете да чувате и лесно расипливи намирници на краток и среден рок. Колку што е пониска избраната температура, толку подолго остануваат свежи намирниците.

9.1 Совети за складирање на намирници во преградата за ладење

- Складирајте само свежи и неотворени намирници.
- Внимавајте на наведениот датум за употреба или рокот на траење од страна на производителот.

- Складирајте ги намирниците добро спакувани или покриени.
- Топлата храна и пијалаци оставете ги прво да се изладат.

9.2 Зони на ладење во преградата за ладење

Со циркулацијата на воздухот во преградата за ладење настануваат различни зони на ладење.

Најладна зона

Најладната зона е меѓу странично втиснатата стрелка и полицата под неа.

Совет: Во најстудените зони чувајте лесно расипливи намирници, на пр. риба, колбаси и месо.

Најтопла зона

Најтоплата зона е најгоре покрај вратата.

Совет: Во најтоплата зона чувајте намирници кои не се многу чувствителни, на пр. кашкавал и путер. Кашкавалот и понатаму ја задржува аромата, а путерот може да се мачка.

9.3 Налепница ОК

Со налепницата ОК можете да проверите, дали во преградата за ладење е достигнат препорачаниот температурен опсег од +4 °C или помалку.

Налепницата ОК не е содржана кај сите модели.

Ако налепницата не прикажува ОК, температурата намалувајте ја постепено.

→ "Поставување на температура на преградата за ладење",

Страница 81

По првото вклучување на уредот може да трае до 12 часа додека се постигне поставената температура.



Точни поставки

10 Преграда за замрзнување

Во преградата за замрзнување можете да складирате замрзнати јадења, да замрзнувате намирници и да правите коцки мраз.

Температурата во преградата за замрзнување зависи од температурата во преградата за ладење.

Долгорочното складирање на намирници треба да биде на -18°C или под тоа.

Со складирање во замрзнувач можете долгорочно да складирате расипливи намирници. Ниските температури го забавуваат или стопираат расипувањето.

10.1 Вратата од преградата за замрзнување

За да не се одмрзне складираната намирница за замрзнување и да не замрзне преградата толку многу, секогаш затворајте ја вратата од преградата за замрзнување. Од положбата на рачката на вратата на преградата за замрзнување можете да откриете дали таа е правилно затворена.

Забелешка: Ако ја затворите вратата на преградата за складирање, ќе слушнете кога таа ќе се вклопи.

→ Сл. **3**

10.2 Капацитет на замрзнување

Капацитетот на замрзнување наведува која количина на намирници за колку часа целосно ќе се замрзне.

Податоците за капацитетот на замрзнување ќе ги најдете на спецификационата плочка.

→ Сл. **1/3**

Предуслови за капацитетот на замрзнување

- Околу 6 часа пред ставање на свежа намирница, вклучете го Супер-функција.
→ "вклучување на Супер-функција", Страница 82
- Полицата на преградата за замрзнување ставете ја во средната позиција.
- Ставајте поголеми количини на свежи намирници долу поблиску до задниот сид. Таму најбрзо се замрзнуваат.

10.3 Совети за складирање на намирници во преградата за замрзнување

- Распределете ги намирниците на голема површина во преградата за замрзнување.
- Намирниците што треба да се замрзнат не ги допирајте со веќе замрзнатите намирници.

10.4 Совети за замрзнување на свежи намирници

- Замрзнувајте само свежи и беспрекорни намирници.
- Замрзнувајте ги намирниците по порции.

- Подготвената храна е посоодветна од сировата храна.
- Пред замрзнување измијте го, исечкајте го и избланширајте го зеленчукот.
- Пред замрзнување измијте го овошјето, извадете ги семките и евентуално излупете го, а може и да се додаде шеќер или раствор аскорбинска киселина.
- Храна погодна за замрзнување е на пр. пекарски производи, риба и морски плодови, месо, дивеч и живина, јајца без лушпа, кашкавал, путер, изварка, готови јадења и остатоци од јадења.
- Храна несоодветна за замрзнување е на пр. зелена салата, ротквица, јајца со лушпа, грозје, црвени јаболка и круши, јогурт, павлака, хопла и мајонез.

Пакување на замрзнатите производи

Соодветниот материјал за пакување и правилниот вид на пакување се одлучувачки фактори за одржување на квалитетот на производот и избегнување на ладни изгореници.

1. Ставете ги намирниците во пакувањето.
2. Истиснете го воздухот.
3. Херметички затворете го пакувањето, за намирницата да не го изгуби вкусот или да не се исуши.
4. На пакувањето напишете ја содржината и датумот на замрзнување.

10.5 Рок на траење на замрзната храна на -18 °C

Намирница	Време на складирање
Риба, колбаси, подготвени јадења, печива	до 6 месеци
Живина, месо	до 8 месеци
Зеленчук, овошје	до 12 месеци

10.6 Методи на одмрзнување за замрзнати намирници



ВНИМАНИЕ

Опасност од наштетување на здравјето!

При одмрзнување може да се создадат бактерии и да се расипе намирницата за замрзнување.

- ▶ Одмрзнатата храна не ја замрзнувајте повторно.
- ▶ Одново замрзнете дури по варење или пржење.
- ▶ Не надминувајте го максималниот период на складирање.
- Во преградата за ладење одмрзнете замрзнати намирници, на пр. риба, месо, кашкавал и изварка.
- Одмрзнувајте го лебот на собна температура.
- Храната за јадење веднаш подгответе ја во микробранова, во рерна или на шпорет.

11 Одмрзнување

11.1 Одмрзнување во преградата за ладење

За време на работењето на задниот сид на преградата за ладење се формира кондензат од одмрзнувањето или мраз поради функцијата. Задниот сид на преградата за ладење автоматски се одмрзнува.

Кондензатот истекува преку жлебот за кондензат во истечниот отвор до садот за испарување и не мора да се брише.

За да може да истекува кондензатот и да се избегне формирање на мириси, внимавајте на следните информации:

→ *"Чистење на жлебот за кондензат и истечниот отвор", Страница 86.*

11.2 Одмрзнување во преградата за замрзнување

Преградата за замрзнување не одмрзнува автоматски. Слојот мраз во преградата за замрзнување го влошува пренесувањето на студот кон замрзнатите продукти и ја зголемува струјната потрошувачка.

Одмрзнување на преградата за замрзнување

Редовно одмрзнувајте ја преградата за замрзнување.

1. Околу 4 часа пред одмрзнувањето, вклучете го Супер-функција.
→ *"Вклучување на Супер-функција", Страница 82*

Со тоа намирниците достигнуваат многу ниски температури и можете подолго да ги чувате на собна температура.

2. Извадете ја замрзнатата намирница и причувајте ја на ладно место. Замрзнатата намирница завиткајте ја во ќебе или хартија од весник со фреони, доколку имате.
3. Исклучете го уредот.
→ *Страница 81*
4. Исклучете го уредот од струја. Извадете го приклучокот на струјниот кабел или осигурувачот од кутијата со осигурувачи.
5. За да го забрзате процесот на одмрзнување, поставете тенцере со жешка вода на подметнувач во преградата за замрзнување.
6. Избришете ја одмрзнатата вода со мека крпа или сунѓер.
7. Избришете ја преградата за замрзнување со мека и сува крпа.
8. Електрично приклучување на уредот.
9. Вклучете го уредот.
→ *Страница 81*
10. Ставете ја замрзнатата храна.
→ *Страница 83*

12 Чистење и нега

За Вашиот уред да остане долго време функционален, внимателно чистете го и негувајте го. Непристапните места треба да ги чисти корисничката служба. Чистењето што го извршува корисничката служба се наплаќа.

12.1 Подготовка на уредот за чистење

1. Исклучете го уредот.
→ Страница 81
2. Исклучете го уредот од струја.
Извадете го приклучокот на струјниот кабел или осигурувачот од кутијата со осигурувачи.
3. Извадете ги сите намирници и причувајте ги на студено место.
Доколку имате, ставете фреон врз намирниците.
4. Ако има слој мраз, оставете да се одмрзне.
5. Извадете ги сите делови од опремата од уредот.
→ Страница 87

12.2 Чистење на уредот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Опасност од струен удар!

Навлезената влага може да предизвика струен удар.

- ▶ Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот.

Течност во осветлувањето или контролните елементи може да биде опасна.

- ▶ Водата од плакнењето не смее да навлезе во осветлувањето или во контролните елементи.

ВНИМАНИЕ!

Несоодветните средства за чистење можат да ги оштетат површините на уредот.

- ▶ Не користете тврди абразивни сунѓери и сунѓери за чистење.
- ▶ Не користете јаки или абразивни средства за чистење.
- ▶ Не користете средства за чистење со голем процент на алкохол.

Ако навлезе течност во истечниот отвор, садот за испарување може да се прелее.

- ▶ Водата од плакнењето не смее да навлезе во истечниот отвор. Ако ги чистите деловите од опремата и додатоците во машина за садови, тие може да се деформираат или обојат.
- ▶ Никогаш не чистите делови од опремата и додатоци во машина за садови.

1. Подгответе го уредот за чистење. → Страница 86
2. Уредот, деловите од опремата и дихтунзите на вратите чистете ги со крпа, млака вода и малку pH-неутрален сјај.
3. Потоа темелно избришете со мека сува крпа.
4. Вметнете ги деловите од опремата.
5. Електрично приклучување на уредот.
6. Вклучете го уредот.
→ Страница 81
7. Ставете ја замрзнатата храна.

12.3 Чистење на жлебот за кондензат и истечниот отвор

За да може да истекува кондензатот, редовно чистете ги жлебот за кондензат и истечниот отвор.

- ▶ Целосно исчистете ги жлебот за кондензат и истечниот отвор, на пр со чепкалки со памук.
→ Сл. 4

12.4 Отстранување на деловите од опремата

Ако сакате темелно да ги исчистите деловите од опремата, извадете ги од вашиот уред.

Вадење на полицата

- Извлечете ја полицата и извадете ја.
→ Сл. **5**

Вадење на полицата на преградата за замрзнување

1. Стаклената плоча подигнете ја ① и извадете ја ②.
→ Сл. **6**
2. Извадете ги лентите за носење.
→ Сл. **7**

Вадење на сталакот за врата

- Подигнете го и извадете го сталакот за врата.
→ Сл. **8**

Вадење на преградите за овошје и зеленчук

1. Извлечете ја преградата за овошје и зеленчук до крај.
2. Подигнете ја преградата за овошје и зеленчук однапред ① и извадете ја ②.
→ Сл. **9**

13 Отстранете ги пречките

Малите пречки на машината можете самостојно да ги отстраните. Користете ги информациите за отстранување на пречки пред да се обртите до корисничката служба. На тој начин ќе избегнете непотребни трошоци.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Опасност од струен удар!

Несоодветни поправки се опасни.

- ▶ Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
- ▶ За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
- ▶ Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да го замени производителот или неговата сервисната служба или пак лице со слична квалификација, за да се избегнат опасности.

Дефект	Причина и решавање проблеми
Уредот не лади, приказите и осветлувањето светат.	Вклучен е режимот за изложување. ▶ Направете самотестирање на уредот. → <i>Страница 90</i> ✓ По истекување на самотестирањето уредот преоѓа во нормален режим.
LED-осветлувањето не функционира.	Можни се различни причини. ▶ Повикајте ја сервисната служба. Бројот на сервисната служба можете да го најдете во приложената листа на сервисни служби.
Температурата многу отстапува од поставката.	Можни се различни причини. 1. Исклучете го уредот. → <i>Страница 81</i> 2. Повторно вклучете го уредот по околу 5 минути. → <i>Страница 81</i> – Ако температурата е превисока, проверете ја повторно по неколку часа. – Ако температурата е прениска, проверете ја повторно следниот ден.
Дното на преградата за ладење е влажно.	Жлебот за кондензат или истечниот отвор се затнати. ▶ Исчистете ги жлебот за кондензат и истечниот отвор. → <i>Страница 86</i>

Дефект	Причина и решавање проблеми
Уредот зуре, жубори, бучи, клоботи или кликнува.	Нема дефект. Некој мотор работи, на пр. единица за ладење, вентилатор. Средството за ладење тече низ цевките. Моторот, прекинувачите или магнетните вентили вклучуваат или исклучуваат. Нема потреба од преземање мерки.
Уредот произведува звуци.	Деловите од опремата се нишаат или заглавуваат.
	► Проверете ги деловите од опремата што се вадат и евентуално вметнете ги.
	Шишињата или садовите се допираат.
	► Одвојте ги шишињата или садовите еден од друг.
	Супер-функција е вклучено.
	Нема потреба од преземање мерки.

13.1 Прекин на струјата

За време на прекин на струјата температурата во уредот се зголемува, а со тоа се намалува времето на складирање и се намалува квалитетот на замрзнатите намирници. Складираната замрзната храна безбедно се лади сè до времето на зголемување на температурата наведено на спецификационата плочка. → Сл. 11/3

Забелешки

- За време на прекин на струјата отворајте го уредот што е можно помалку и не ставајте дополнително намирници.
- Проверете го квалитетот на намирниците веднаш по падот на струјата.
 - Отстранете ја замрзнатата намирница која е одмрзната или е потопла од 5 °C.
 - Малку одмрзнатите намирници сварете ги или испечете ги или изедете ги или повторно замрзнете ги.

13.2 Спроведување самотестирање на уредот

1. Исклучете го уредот.
→ Страница 81
2. Повторно вклучете го уредот по 5 минути. → Страница 81
- ✓ Самотестирањето на уредот стартува ако температурните прикази светнат еднопосредно.
- ✓ Ако по завршување на самотестирањето на уредот температурниот приказ ја прикаже поставената температура, уредот е во ред. Уредот преоѓа во нормален режим.

- ✓ Ако по завршување на самотестирањето на уредот **super** трепка 10 секунди, известете ја сервисната служба.

14 Складирање и отстранување

Тука ќе дознаете како да го подготвите Вашиот уред за складирање. Освен тоа, ќе дознаете и како да ги отстраните старите уреди.

14.1 Вадење на уредот од употреба

1. Исклучете го уредот.
→ Страница 81
2. Исклучете го уредот од струја.
Извадете го приклучокот на струјниот кабел или осигурувачот од кутијата со осигурувачи.
3. Извадете ги сите намирници.
4. Одмрзнете го уредот.
→ Страница 85
5. Исчистете го уредот.
→ Страница 86
6. За да обезбедите вентилација во внатрешниот дел, оставете го отворен уредот.

14.2 Отстранување на стариот уред

Со соодветно фрлање во отпад може повторно да се искористат вредни сировини.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Опасност од наштетување на здравјето!

Децата може да се заглават во уредот и да дојдат во животна опасност.

- ▶ Не ги вадете полиците и садовите од уредот, за на децата да им го отежнете влегувањето.
- ▶ Децата држете ги подалеку од стариот уред.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Опасност од пожар!

При оштетување на цевките може да истечат запаливо разладно средство и штетни гасови и да се запалат.

- ▶ Не оштетувајте ги цевките за средство за ладење и изолацијата.
1. Извлечете го приклучокот на кабелот за струја.
 2. Одвојте го кабелот за струја.
 3. Отстранете го уредот согласно прописите за животна средина.

Информации за тековните начини на фрлање во отпад можете да добиете од специјализиран продавач и од регионалните или градските власти.



Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/EЗ за електро и електронски

апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

15 Сервисна служба

Доколку имате прашања, не можете самостојно да отстраните некоја пречка или уредот мора да се поправи, обратете се на нашата сервисна служба.

Оригиналните делови, коишто се во согласност со регулативата за еколошки дизајн, може да ги набавите од нашата корисничка служба во рок од 10 години од кога машината е пуштена во продажба во Европската економска област.

Забелешка: Услугите од корисничката служба се бесплатни според локалните гарантни услови на произведувачот. Најкраткиот гарантен период (гаранција од произведувач за приватни корисници) во Европската економска област изнесува 2 години според локалните гарантни услови. Гарантните услови не влијаат врз други права и барања, коишто ви припаѓаат според локалните закони.

Подетални информации за траењето на гарантниот рок и гарантните услови во Вашата земја може да добиете од нашата сервисна служба, кај Вашиот продавач или на нашата веб-страница.

Ако стапите во контакт со нашата корисничка служба, треба да ги приложите бројот на производ (E-Nr.) и сервискиот број (FD) на машината.

Податоците за контакт на сервисната служба ќе ги најдете во приложената листа на услуги за клиентите или на нашата веб-страница.

15.1 Број на производ (E-Nr.) и сервиски број (FD)

Бројот на производ (E-Nr.) и сервискиот број (FD) се наоѓаат на табличката со податоци на машината.

→ Сл. **1**/**3**

За повторно брзо да ги најдете податоците за уредот и телефонскиот број на сервисната служба, можете да ги запишете овие податоци.

податоци. Исто така, бројот за идентификација на моделот можете да ја најдете во првиот ред на етикетата за енергија на EY.

16 Технички податоци

Средствата за ладење, корисните содржини и другите технички податоци се наоѓаат на спецификационата плочка.

→ Сл. **1**/**3**

Дополнителни информации за моделот ќе најдете на интернет на <https://energylabel.bsh-group.com>¹. Оваа веб-адреса е поврзана со официјалната база на податоци за производи EPREL на EY, чијашто веб-адреса не можеше да се објави во моментот на печатењето.

Следете ги инструкциите за барање модел. Идентификацијата на модел се дознава од знаците пред косата црта на бројот на производот (E-Nr.) на табличката со

¹ Важи замо за земји од Европската економска област

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal blue or grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting. The lines are uniform in thickness and color, set against a plain white background. There are no margins, text, or other markings present on the page.

[illegible]



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



9001625527 (010211)

sl, hr, sq, mk